

CORÉEN : COURS 2

Débutant

Les verbes et les adjectifs coréens

En langue française, les adjectifs sont grammaticalement très proches des noms (accord en genre et en nombre similaire) et très distincts des verbes. Les adjectifs et les verbes coréens sont eux très semblables (ils se trouvent tous les deux en fin de phrase dans la structure Sujet-Objet-Verbe) :

Verbe :

가다 (aller) : **마리아는 학교에 간다.**

Maria + à l'école + aller

Maria va à l'école.

Adjectif :

빨강다 (rouge) : **자동차는 빨강다.**

voiture + rouge

La voiture est rouge.

Verbes **동사**

On les nomme parfois "verbes d'action". Ils sont tout simplement des verbes comme aller, demander, disparaître, régner, entendre, dire, etc.

Exemples :

- **먹다** (manger)
- **수영하다** (nager)
- **뛰다** (courir)
- **자다** (dormir)
- **일어나다** (se lever)
- **보다** (voir, regarder)

Verbes de déplacement

Les verbes de déplacement forment un sous-groupe au sein des verbes d'action; il est utile de savoir les distinguer pour certaines formes grammaticales.

Voici quelques exemples :

- 가다 (aller)
- 오다 (venir)
- 다니다 (fréquenter)
- 도착하다 (arriver)
- 내려가다 (descendre)

Adjectifs 형용사

Ils sont aussi appelés "verbes d'état" (par opposition aux "verbes d'action"); pour "faire simple" il faudrait les imaginer comme des verbes "être" auxquels on attribue des valeurs d'adjectifs.

Exemples :

- 피곤하다 (être fatigué)
- 심심하다 (être ennuyé)
- 신나다 (être excité)
- 웃기다 (être drôle)
- 무겁다 (être lourd)
- 가깝다 (être proche)

Grammaire 문법

Les particules de sujet et de thème en coréen

Le sujet est en coréen marqué par les particules -이/가 ou -은/는 qui s'attachent au nom ou groupe nominal. Il existe des nuances d'utilisation entre les deux particules dont on traitera dans une seconde partie mais pour le moment vous pouvez considérer qu'elles ont un rôle plus ou moins similaire.

Particule du thème : -은/는

Utilisation 사용

Après une consonne (받침) -은

Après une voyelle -는

Exemples 보기

저(je)는 프랑스 사람입니다.

Je suis français(e).

제 이름(mon nom)은 클레어(Claire)예요.

Mon nom est Claire.

여름 날씨(le temps estival)는 더워.

Le temps en été est chaud.

Voir aussi 같이 보기

- N¹은/는 + N²은/는 (comparaison)

Particule du sujet : -이/가

Utilisation 사용

Après une consonne (받침) -이

Après une voyelle -가

Les mots 나(moi), 저(moi humble), 너(toi), 누구(qui) prennent respectivement l'orthographe suivante: 내가, 제가, 네가, 누가.

Dans le doute (quand vous ne savez pas quelle particule choisir entre la particule de thème et la particule de sujet), vous pouvez par défaut utiliser **-이/가** si le sujet est suivi d'un adjectif (tant que vous n'insinuez pas de comparaison entre plusieurs personnes ou choses).

Exemples 보기

날씨(Le temps)가 춥습니다.

Le temps est froid.

올리비에(Olivier)가 잘생겼어요.

Olivier est beau.

서울(Seoul)이 가까워.

Séoul est proche.

À l'oral, les Coréens omettent la plupart du temps la particule de sujet **-이/가** car jugée inutile (sauf quand on doit insister sur "qui fait quoi" ou "qui est quoi" pour que la phrase ait un sens).

다리 아파요 (au lieu de 다리가 아파요)

J'ai mal à la jambe.

배고파 (au lieu de 배가 고파)

J'ai faim.

맛있습니다 (au lieu de 맛이 있습니다)

C'est délicieux.

Voir aussi 같이 보기

- N이/가 아니다 : ne pas être N

- N-이/가 있다 / N-이/가 없다 : (y) avoir, ne pas (y) avoir

- N이/가 A/V : c'est N qui A/V

Grammaire 문법

A/V-아요/어요/여요 : vouvoiement informel 존댓말(2)

Introduction

Le vouvoiement informel est "le" registre qu'il faut absolument connaître. En l'assimilant vous pourrez aussi utiliser le tutoiement (il suffit simplement de retirer le **-요** final) et vous gagnerez beaucoup de temps pour apprendre les nombreuses autres formes grammaticales.

On l'utilise en règle générale avec des gens plus âgé que soi.

(en savoir plus..)

Utilisation 사용

Règles de conjugaison

Terminaison en -아요

Si la dernière syllabe du radical contient la voyelle **ㅏ** ou **ㅑ** (cette règle ne s'applique pas aux verbes et adjectifs finissant par **-하다**).

- si la dernière syllabe se termine déjà par un **ㅏ** (sans 받침), on ne rajoutera pas **-아**, seulement **-요**

- si la dernière syllabe se termine par un **ㅑ** (sans 받침), **ㅑ** et **ㅏ** ensemble deviendront **ㅓ** + **-요**

- si la dernière syllabe se termine par un **ㅡ** (sans 받침) et si la voyelle de l'avant-dernière syllabe est **ㅏ** ou **ㅑ**, **ㅡ** sera remplacée par **ㅓ** + **-요**

Adjectif/Verbe	Radical	Forme finale
받다 (recevoir)	받-	받아요
맞다 (être correct, vrai)	맞-	맞아요
높다 (être haut)	높-	높아요
괜찮다 (être ok)	괜찮-	괜찮아요
가다 (aller)	가-	가요
만나다 (rencontrer)	만나-	만나요
보다 (voir, regarder)	보-	봐요
아프다 (être douloureux)	-아프	아파요

Terminaison en -어요

Si la dernière syllabe du verbe ou adjectif ne contient ni ㅏ ni ㅑ, alors il suffira d'ajouter -어요 après le radical.

- si la dernière syllabe se termine déjà par un ㅏ (sans 받침), on ne rajoutera pas -어, seulement -요

- si la dernière syllabe se termine par un ㅑ (sans 받침), on ne rajoutera pas -어, seulement -요

- si la dernière syllabe se termine par un ㅓ (sans 받침), ㅓ et ㅏ ensemble deviendront ㅕ + -요

- si la dernière syllabe se termine par un ㅣ (sans 받침), ㅣ et ㅏ ensemble deviendront ㅟ + -요

- si la dernière et unique syllabe se termine par un ㅡ (sans 받침), ㅏ (+ 요) le remplacera; si elle n'est pas unique la voyelle de l'avant-dernière syllabe sera prise en compte

Adjectif/Verbe	Radical	Forme finale
넣다 (mettre, insérer)	넣-	넣어요
재미있다 (être fun)	재미있-	재미있어요
나뉘다 (se séparer)	나뉘-	나뉘어요
화내다 (se mettre en colère)	화내-	화내요
주다 (donner)	주-	줘요
버리다 (jeter, se débarrasser de)	버리-	버려요
그리다 (dessiner)	그리-	그려요
예쁘다 (être belle)	예쁘-	예뻐요
Terminaison en -어요		

Tous les verbes et adjectifs finissant par -하다 se transforment en -해요 (forme contractée de -하어요; ce dernier ne s'utilise que dans un registre formel)

Adjectif/Verbe	Radical	Forme finale
하다 (faire)	하-	해요
청소하다 (faire le nettoyage)	청소하-	청소해요
건강하다 (être en bonne santé)	건강하-	건강해요
사랑하다 (aimer)	사랑하-	사랑해요
예약하다 (faire une réservation)	예약하-	예약해요

필요하다 (être nécessaire) 필요하- 필요해요

Tournures des verbes irréguliers

A/V en -ㅂ다

맵다 (être épicé, piquant)	맵-	매워요
덥다 (faire chaud)	덥-	더워요

A/V en -르다

고르다 (choisir)	고르-	골라요
다르다 (être différent)	다르-	달라요

A/V en -ㅈ다

듣다 (entendre, écouter)	듣-	들어요
깨달다 (réaliser, comprendre)	깨달-	깨달아요

A/V en -ㅅ다

잇다 (continuer)	잇-	이어요
낫다 (guérir)	낫-	나아요

Exemples 보기

보다 (voir): 필름은 하루종일 텔레비전(을) 봐요.

Philippe regarde la télévision toute la journée.

먹었다 (avoir mangé): 저는 밥을 먹었어요.

Tom est en train de prendre sa douche.

있다 (se trouver) : 어디(에) 있어요?

Où est-ce?

봤다 (avoir vu) : 올드보이(를) 봤어요?

Avez-vous vu Old Boy?

오다 (venir) : 오빠, 빨리 와요!

Oppa, viens vite!

같이 가요.

Allons-y ensemble.

Verbes 'être' (이다) et 'ne pas être' (아니다)

N-이다 : être + N

Le verbe '이다' s'ajoute à la fin des noms sans espace comme une particule.

Utilisation 사용

Registre	Particule	Règle	Exemple
vouvoiement formel	N-입니다	-	파리입니다. (C'est Paris.)
vouvoiement informel	N-이에요	après une consonne (받침)	유빈이에요. (C'est Yoo-Bin.)
N-예요	après une voyelle (sans 받침)	카라예요. (C'est KARA.)	
tutoiement	N-이야	après une consonne (받침)	가방이야. (C'est un sac.)
N-야	après une voyelle (sans 받침)	누구야? (C'est qui?)	

Exemples 보기

정말 사진입니까?

C'est vraiment une photo?

저는 프랑스 사람이에요.

Je suis français(e).

이 과일은 사과야.

Ce fruit est une pomme.

N-이/가 아니다 : ne pas être + N

Cette fois-ci, c'est la particule de sujet 이/가 qui est ajoutée à la fin des noms (suivit d'un espace et du verbe '아니다').

Note : contrairement au verbe '이다', le verbe '아니다' n'est pas irrégulier.

Particule	Règle	Exemple
N-이 (+ 아니다)	après une consonne (받침)	서울이 아닙니다. (Ce n'est pas Séoul.)
N-가 (+ 아니다)	après une voyelle (sans 받침)	바나나가 아니예요. (Ce n'est pas une banane.)

Exemples 보기

저는 대학생이 아닙니다.

Je ne suis pas étudiant (universitaire).

시험이 아니예요.

Ce n'est pas un test.

컴퓨터가 아니야.

Ce n'est pas un ordinateur.

Attention !

On ne peut pas utiliser les verbes 이다 et 아니다 comme précédemment pour qualifier des adjectifs; on doit faire appel aux 형용사 (adjectifs ou verbes d'état).

être + A

Adjectif	Traduction
행복하다	être heureux
말리다	être sec
재미있다	être fun, amusant

ne pas être + A

Adjectif	Traduction
행복하지 않다	ne pas être heureux
말리지 않다	ne pas être sec
재미가 없다	ne pas être fun, amusant

N-을/를 : particule d'objet

Traduction 번역

Le complément d'objet est en coréen marqué par la particule -을/를 (manger "qqch", faire "qqch", penser "à qqch", etc.).

Utilisation 사용

Cette expression s'utilise après des noms mais n'est pas nécessairement obligatoire (il arrive même assez rarement qu'on l'utilise à l'oral).

Exemples 보기

저 남자는 소영을 사랑해요.

Le garçon là-bas aime So-yeong.

난 사과를 먹고 있어.

Je suis en train de manger une pomme.

공부를 잘 했어?

Tu as bien étudié?

저는 우리 선생님을 별로 안 좋아해요.

Je n'aime pas trop notre professeur.

A/V-았/었/였다 : temps du passé (과거)

Introduction

En coréen, le passé se forme comme les tutoiement (아/어/여) et vouvoiement informel (아/어/여요), appris dans les leçons précédentes et qu'il faut bien maîtriser, à quoi on ajoute -ㅆ et la terminaison de chaque registre.

Utilisation 사용

Ce passé s'utilise pour tous les registres.

Règles de conjugaison

Vouvoiement formel : -았/었/였습니다

Adjectif/Verbe	Radical	Forme finale
살다 (vivre)	살-	살았습니다
닫다 (fermer)	닫-	닫았습니다
놀다 (jouer)	놀-	놀았습니다
주다 (donner)	주-	줬습니다
내리다 (descendre)	내리-	내렸습니다
바쁘다 (être occupé)	바쁘-	바빴습니다
쓰다 (utiliser)	쓰-	썼습니다
하다 (faire)	하-	했습니다

Vouvoiement informel : -았/었/었어요

Exemples :

Adjectif/Verbe	Radical	Forme finale
살다 (vivre)	살-	살았어요
닫다 (fermer)	닫-	닫았어요
놀다 (jouer)	놀-	놀았어요
주다 (donner)	주-	줬어요
내리다 (descendre)	내리-	내렸어요
바쁘다 (être occupé)	바쁘-	바빴어요
쓰다 (utiliser)	쓰-	썼어요
하다 (faire)	하-	했어요

Tutoiement : -았/었/였어

Exemples :

Adjectif/Verbe	Radical	Forme finale
살다 (vivre)	살-	살았어
닫다 (fermer)	닫-	닫았어
놀다 (jouer)	놀-	놀았어
주다 (donner)	주-	줬어
내리다 (descendre)	내리-	내렸어
바쁘다 (être occupé)	바쁘-	바빴어
쓰다 (utiliser)	쓰-	썼어
하다 (faire)	하-	했어

Tournures des verbes irréguliers

A/V en -ㅂ다

무섭다 (avoir peur)	무섭-	무서웠습니다, 무서웠어요, 무서웠어
반갑다 (être enchanté)	반갑-	반가웠습니다, 반가웠어요, 반가웠어

A/V en -르다

모르다 (ne pas savoir)	모르-	몰랐습니다, 몰랐어요, 몰랐어
빠르다 (être rapide)	빠르-	빨랐습니다, 빨랐어요, 빨랐어

A/V en -ㅌ다

묻다 (demander)	묻-	물었습니다, 물었어요, 물었어
걷다 (marcher)	걸-	걸었습니다, 걸었어요, 걸었어

A/V en -ㅅ다

잇다 (continuer)	잇-	이었습니다, 이었어요, 이었어
낫다 (guérir)	낫-	나았습니다, 나았어요, 나았어

Exemples 보기

먹다 (manger) : 잘 먹었습니다.

J'ai bien mangé.

눈이 오다 (neiger) : 어제 눈이 왔습니까?

A-t-il neigé hier?

비가 오다 (pleuvoir) : 오늘 비가 왔어요.

Aujourd'hui il a plu.

마시다 (boire) : 저는 물(을) 마셨어요.

J'ai bu de l'eau.

가다 (aller) : 어디(에) 갔어?

T'es parti(e) où?

이다 (être) : 저는 20살 때에 대학생이었어요.

À l'âge de 20 ans, j'étais étudiant.

안 A/V et V-지 않다 : négation

Traduction 번역

"ne + V + pas"

Il existe en coréen deux différentes façons de former une phrase négative : 안 A/V et V-지 않다. Elles ont toutes les deux la même valeur et s'utilisent en fonction des préférences et habitudes de la personne qui parle.

Utilisation 사용

안 A/V

Le mot 안 s'utilise un peu comme "ne.. pas" en français, il se place avant les adjectifs et les verbes avec un espace.

Exemples 보기

타다 (prendre un transport) : 저는 오늘 버스(를) 안 타요.

Je ne prends pas le bus aujourd'hui

예쁘다 (être belle) : 그 여자는 많이 안 예뻐요.

Cette femme n'est pas très belle.

피곤하다 (être fatigué) : 난 안 피곤해.

Je ne suis pas fatigué.

Exception :

Les verbes formés d'un nom et du verbe 하다 (ex: 청소하다, 컴퓨터하다, 빨래하다, 산책하다, etc.) suivent le schéma suivant : N(를) 안 하다.

공부하다 (étudier) : 저는 일본어 공부(를) 안 합니다.

Je n'étudie pas le coréen.

전화하다 (téléphoner) : 어제 전화(를) 안 했어요.

Je n'ai pas téléphoné hier.

숙제하다 (faire ses devoirs) : 민지는 숙제(를) 안 해?

Minji ne fait pas ses devoirs?

V-지 않다

La forme V-지 않다, un chouilla plus encombrante que la précédente est aussi très souvent utilisée que ce soit à l'oral ou à l'écrit.

Exemples :

식사하다 (prendre un repas) : 저는 아직 식사하지 않았습니다.

Je n'ai pas encore pris mon repas.

멀다 (être loin, éloigné) : 여기서 멀지 않아요?

N'est-ce pas loin d'ici?

나이가 많다 (être âgé) : 우리 남동생은 나이가 많지 않아.

Mon petit frère n'est pas très âgé.

오다 (venir) : 소피는 파티에 오지 않았어.

Sophie n'est pas venue à la fête.

Remarque :

Certains verbes coréens ont leur verbe antonyme respectif (voir ci-dessous) et ne nécessitent pas les formes grammaticales 안 A/V et A/V-지 않다.

알다 $\neq$ 모르다

이다 $\neq$ 아니다

있다 $\neq$ 없다

V-고 있다

Traduction 번역

"être en train de + V"

Cette expression s'utilise après des verbes auxquels on retire la terminaison de la forme infinitive (-다).

Utilisation 사용

Le présent progressif coréen ("être en train de.." en français) se traduit par le radical du verbe d'action auquel on rajoute -고 있다.

Exemples 보기

지혜는 지금 일하고 있어요.

Ji-Hye est en ce moment en train de travailler.

엄마가 뉴스 보고고 있습니다.

Maman est en train de regarder le journal télévisé.

숙제(를) 하고 있어?

Tu es en train de faire tes devoirs?

Il y a une version honorifique de cette forme grammaticale où on remplace 있다 par son équivalent 계시다 pour parler de ce qu'est en train de faire un professeur, un patron, un grand-père, etc.

N-들

Traduction 번역

marque du pluriel

Utilisation 사용

Cette particule est un peu l'équivalent du S français, il suffit de la coller à la fin d'un nom commun au singulier pour le transformer en pluriel.

Note : il vous arrivera sûrement de voir cette particule attachée à d'autres mots; ce n'est pas une erreur, elle peut aussi se coller aux adverbes et aux verbes dans des phrases au pluriel.

Exemples 보기

우리 친구들은 안 왔어요.

Nos amis ne sont pas venus.

Dans de nombreux cas en coréen, il n'est pas utile de faire recours au suffixe du pluriel pour s'exprimer au pluriel.

V-(으)ㄹ 수 있다/없다 (pouvoir/ne pas pouvoir..)

Traduction 번역

1°) "pouvoir + V"

2°) "ne pas pouvoir + V"

Utilisation 사용

Cette expression s'utilise après des verbes auxquels on retire la terminaison de la forme infinitive (-다).

Pour exprimer la possibilité, il suffit de prendre le radical d'un verbe et de rajouter -을 수 있다 (après une consonne) ou -ㄹ 수 있다 (après une voyelle). L'impossibilité, elle, s'exprime en remplaçant le verbe final 있다 par son antonyme 없다 (note: il y a en coréen aussi une autre façon d'exprimer l'impossibilité avec "못 + verbe").

Exemples 보기

우리 선생님은 한국에 갈 수 있어요.

Notre professeur peut aller en Corée.

삼겹살 8인분(을) 먹을 수 있어?

Tu peux manger 8 parts de Samgyeopsal?

너도 올 수 없을거야?

Toi non-plus, tu ne pourras pas venir?

저는 전자 사전(을) 살 수 없어요.

Je ne peux pas acheter un dictionnaire électronique.

Voir aussi :

못 + V (ne pas pouvoir..)

N-에 : particule du temps

Traduction 번역

"à (tel moment, telle période...)"

Utilisation 사용

Cette particule se place à la fin des compléments de temps (ex: à midi, à 14h, lundi, le mois prochain, quand elle viendra, etc.).

Exemples 보기

아침에 식사(를) 안 하세요?

Vous ne prenez pas de repas le matin?

저는 저녁 6시에 집에 있습니다.

À 6h du soir je suis à la maison.

제 친구는 작년에 왔어요.

Mon ami est venu l'année dernière.

언제(에) 돌아가?

Tu rentres quand?

우리는 발표할 때(에) 스트레스를 많이 받아.

Nous, quand on fait un exposé, on stresse beaucoup.

내일 밤에도 안 올거야?

Tu ne viendras pas demain soir non plus?

Exception 예외

오늘 (aujourd'hui), 내일 (demain), 어제 (hier), 지금 (maintenant), 아까 (tout à l'heure : il y a peu, dans le passé) font partie des compléments de temps qui ne prennent pas la particule -에.

내일 뭐하세요?

Vous faites quoi demain?

지금 어디야?

Là t'es où?

V-(으)십시오 : phrase exhortative

Traduction 번역

Ce suffixe verbal permet d'exprimer dans un registre formel la volonté de faire quelque chose "ensemble" avec un ou des interlocuteurs. C'est un peu l'équivalent de "allons + V" en français, ou "let's + V" en anglais.

Utilisation 사용

Cette expression s'utilise après des verbes auxquels on retire la terminaison de la forme infinitive (-다).

Exemples 보기

갑시다.

Allons-y.

내일 봅시다.

Voyons-nous demain.

길을 물읍시다.

Allons demander le chemin.

소주 한 잔 합시다.

Allons boire un verre de soju.

AV-(으)ㄹ 것이다 (temps du futur)

Utilisation 사용

Cette expression s'utilise après des adjectifs et verbes auxquels on retire la terminaison de la forme infinitive (-다).

것 (chose) est suivi du verbe 이다 (être) et peut être utilisé dans les différents registres de langue coréens (les formes raccourcies indiquées ci-dessous par des flèches sont les formes les plus souvent utilisées par les Coréens) :

AV-(으)ㄹ 것이다 (formel neutre)

AV-(으)ㄹ 것입니다 (vouvoiment formel) → AV-(으)ㄹ 겁니다

AV-(으)ㄹ 것이예요 (vouvoiment informel) → AV-(으)ㄹ 거예요

AV-(으)ㄹ 것이야 (tutoiement) → AV-(으)ㄹ 거야

Règles d'utilisation	Modèles	Exemples
Après une consonne (받침) sauf ㄹ	AV-을 것이다	꿈다 → 꿀 것이다
먹다 → 먹을 것이다		
Après une voyelle	AV-ㄹ 것이다	가다 → 갈 것이다
알다 → 알 것이다		

Exemples 보기

오늘 수업이 없을 거야.

Aujourd'hui il n'y aura pas cours.

내일 비가 올 거예요.

Il va pleuvoir demain.

로빈(Robin)은 다음 달에 영국으로 돌아갈 겁니다.

Robin retournera en Grande-Bretagne le mois prochain.

엄마도 집에 있을 거야.

Maman aussi sera à la maison.

혼자 게임할 거예요?

Vous allez jouer tout seul?

Les Coréens ne mettent souvent pas d'espace dans cette forme grammaticale et il leur arrive aussi d'écrire ㄹ au lieu de ㄹ dans 것.

A/V-지(요)?

Traduction 번역

"n'est-ce pas?"

Utilisation 사용

Cette expression s'utilise après des adjectifs et verbes auxquels on retire la terminaison de la forme infinitive (-다).

Règles d'utilisation	Modèles	Exemples
Après une consonne (받침) sauf ㄹ	A/V-지(요)	맵다 → 맵지(요)
읽다 → 읽지(요)		
Après une voyelle	가다 → 가지(요)	
하다 → 하지(요)		

Utilisée dans un registre de vouvoiement la forme A/V-지요 est la plupart du temps raccourcie en A/V-죠.

Exemples 보기

한국인들은 매일 밥(을) 먹죠?

Les Coréens mangent du riz tous les jours, n'est-ce pas?

내일 시험이 있죠?

Il y a un examen demain, n'est-ce pas?

새벽에는 사람이 그렇게 많지 않지?

Minuit passé, il n'y a pas autant de gens, n'est-ce pas?

신청 빨리 해야 되지?

Il faut vite s'enregistrer, n'est-ce pas?

V-기 전에/N 전에

Traduction 번역

avant que + V

avant

Utilisation 사용

Cette expression s'utilise après des verbes auxquels on retire la terminaison de la forme infinitive (-다), ou après un nom.

Exemples 보기

식사하기 전에 손(을) 씻어야 돼요.

Il faut se laver les mains avant de prendre le repas.

엠마(Emma)가 나오기 전에 지루했어.

C'était ennuyeux avant qu'Emma n'arrive.

여름 시절 전에 날씨가 좋았지?

Il faisait bon avant l'été, n'est-ce pas?

A/V-(으)면 안 되다 : interdiction

Traduction 번역

"ne pas avoir le droit de.."

"ne pas être permis, autorisé"

Utilisation 사용

Cette expression s'utilise après des adjectifs et verbes auxquels on retire la terminaison de la forme infinitive (-다).

Exemples 보기

여기서 밥(을) 먹으면 안 됩니다.

On n'a pas le droit de manger ici.

밖에 나가면 안 돼요.

Il n'est pas permis de sortir dehors.

A/V-지만 : opposition

Traduction 번역

"mais"

"cependant"

"pourtant"

Utilisation 사용

Cette expression s'utilise après des adjectifs et verbes auxquels on retire la terminaison de la forme infinitive (-다).

Cette particule joue le même rôle que les conjonctions "mais", "bien que", "cependant", "néanmoins" en français. Elle est invariable et se place à la fin des verbes et adjectifs en général en milieu de phrase.

Remarque :

En début de phrase on pourra utiliser 하지만 ou 그렇지만 comme la conjonction "cependant" (ex: Cependant je les aime.)

Exemples 보기

맵지만 건강에 좋습니다.

C'est épicé mais bon pour la santé.

한국말 배우기가 어렵지만 재미있어요.

L'apprentissage du coréen est difficile mais amusant.

저는 한국에 오래 살았지만 아직 한국어(를) 못해요.

Ca fait longtemps que j'habite en Corée, néanmoins je ne peux pas parler coréen.

민지는 이쁘지만 성격이 나빠.

Minji est belle mais elle a un mauvais caractère.

저는 책을 많이 좋아하지만 제 남동생은 책을 싫어해요.

J'adore les livres mais mon petit frère les déteste.

하지만 재미있었어요!

En revanche c'était drôle!

AV-(는)군요

Traduction 번역

"oh, ... !"

"ah, ... !"

"tiens, ... !"

Il est tout à fait possible de retirer le suffixe -요 du vouvoiement informel pour parler en tutoiement à quelqu'un ou à soi-même. Cependant, la forme -(는)구나 est la plus couramment usitée.

Utilisation 사용

Cette expression s'utilise après des adjectifs et verbes auxquels on retire la terminaison de la forme infinitive (-다).

Avec un adjectif (état), 있다, 없다, 이다:

Règles d'utilisation	Modèles	Exemples
Après une consonne	A-군요	좋다 → 좋군요
있다 → 있군요		
Au lieu de ㅂ	어둡다 → 어둡군요	
춥다 → 춥군요		
Après une voyelle	예쁘다 → 예쁘군요	
저렴하다 → 저렴하군요		

Avec un verbe (action) :

Règles d'utilisation	Modèles	Exemples
Après une consonne, sauf ㄹ	V-는군요	먹다 → 먹는군요
묻다 → 묻는군요		

Après une voyelle, ou au lieu de ㄹ 보다 → 보는군요

살다 → 사는군요 On ajoute -네 aux adjectifs et verbes qui ont leur forme 았/었/였 au passé.

Exemples 보기

이병헌(Lee Byung-Heon)이 잘생겼군요.

Lee Byung-Heon est beau !

빨리 도착했군요 !

Vous êtes vite arrivé(e) !

오늘 사람이 많군요.

Il y a du monde aujourd'hui !

진짜 짜증나는군.

Ah, c'est vraiment ennuyant !

날씨가 참 좋군요.

Quel beau temps !

AV-아/어/여서

Traduction :

"parce que", "car"

Usage :

Cette expression s'utilise après des adjectifs et verbes auxquels on retire la terminaison infinitive (-다).

Revoir la première leçon sur le vouvoiement informel pour le système de conjugaison :

AV-아/어/여서.

Règles d'utilisation	Modèles	Exemples
Après une consonne	AV-아/어/여서	먹다 → 먹어서
살다 → 살아서		
Après une voyelle	서다 → 서서	
가다 → 가서		

Il est possible faire se terminer une phrase courte par AV-아/어/여서 en n'oubliant pas de marquer la politesse (vouvoiement informel) avec -요 si nécessaire.

Note : le verbe 이다 se transforme en -(이)라서.

Exemples :

저는 돈이 없어서 여행(을) 못 해요.

Je ne pas faire de voyage car je n'ai pas d'argent.

한국에서 3년 살아서 한국어 잘해요.

Il (ou elle) parle bien coréen car il (ou elle) a vécu 3 ans en Corée.

머리가 아파서 약을 먹었어.

J'ai pris mes médicaments car j'avais mal à la tête.

오늘 바빠서 전화(를) 못 했어요.

Etant occupé aujourd'hui, je n'ai pas pu (te) téléphoner.

우리 선생님이라서 이 이야기(를) 믿을 수 있어.

On peut croire à cette histoire parce que c'est notre professeur.

V-아/어/여 보다

Traduction 번역

"essayer de + V"

"faire l'expérience de + V"

Utilisation 사용

Règles d'utilisation	Modèles	Exemples
Après une consonne	AV-아/어/여 보다	먹다 → 먹어 보다
살다 → 살아 보다		
Au lieu de ㅂ	덜다 → 더워 보다	
돕다 → 도와 보다		
Après une voyelle	하다 → 해 보다	
보다 → 봐 보다		

Note: la plupart du temps, les Coréens écrivent le verbe 보다 et le verbe qu'il qualifie sans espace.

Exemples 보기

저는 미국에 한번 가 봤습니다.

Je suis allé une fois aux Etats-Unis.

말(을) 타 봤어요?

Est-ce que vous êtes (déjà) monté à cheval?

이 옷을 입어 보세요.

Essayez ce vêtement.

그 책(을) 읽어 봤어?

Tu as (déjà) lu ce livre?

생각해 볼게.

J'y réfléchirai.

A/V-아/어/여(서) 죽겠다

Traduction 번역

"être + A + à mourir", "V + à mourir"

Utilisation 사용

La forme -아/어/여(서) 죽겠다 est utilisée à l'oral pour se parler à soi-même (ou indirectement à quelqu'un).

Cette expression s'utilise après des adjectifs et verbes auxquels on retire la terminaison de la forme infinitive (-다).

Règles d'utilisation	Modèles	Exemples
Après une consonne	A/V-아/어/여(서) 죽겠다	먹다 → 먹어(서) 죽겠다
살다 → 살아(서) 죽겠다		
Au lieu de ㅂ	덥다 → 더워(서) 죽겠다	
밟다 → 미워(서) 죽겠다		
Après une voyelle	하다 → 해(서) 죽겠다	
싸다 → 싸(서) 죽겠다		

Exemples 보기

아, 배고파 죽겠다 !

Ah, je meurs de faim !

우리는 지루해서 죽겠어 !

Nous, on s'ennuie à mourir !

남자친구가 보고 싶어서 죽겠어.

Qu'est-ce que mon petit-ami me manque.

얼어서 죽겠어요 !

Ca gèle vraiment beaucoup !

무서워 죽겠어 !

J'ai trop peur !

A/V-아/어/여야 하다/되다

Traduction 번역

"devoir + V"

"être obligé de + V"

Utilisation 사용

Cette expression s'utilise après des adjectifs et verbes auxquels on retire la terminaison de la forme infinitive (-다).

Revoir la première leçon sur le vouvoiement informel pour le système de conjugaison :

A/V-아/어/여요.

Règles d'utilisation	Modèles	Exemples
Après une consonne	A/V-아/어/여서	먹다 → 먹어야 하다/되다
살다 → 살아야 하다/되다		
Après une voyelle	서다 → 서야 하다/되다	
가다 → 가야 하다/되다		

하다 et 되다 sont à utiliser au choix.

Exemples 보기

내일까지 숙제를 해야 돼.

On a jusqu'à demain pour faire les devoirs.

저는 프랑스로 돌아와야 했습니다.

J'ai dû rentrer en France.

배가 아프면 약을 먹어야 하지.

Si tu as mal l'estomac il est évident que tu dois prendre des médicaments.

모래 학교에 가야 하지 않아요?

Ne faut-il pas aller à l'école après-demain?

나는 매일 일찍 일어나야 해.

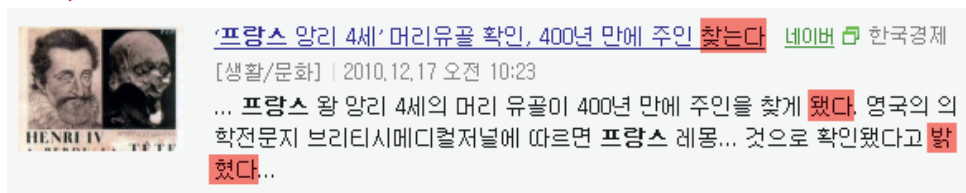
Je dois me lever tôt tous les jours.

Les registres de langue coréens

Langage formel neutre -(는)(ㄴ)다..

Ce style est le style écrit standard coréen que l'on peut trouver dans les articles de journaux, dans les romans, etc. Il ne s'utilise pas à l'oral (ne pas le confondre avec le tutoiement familier qui se forme de façon similaire).

Exemple :



On l'utilise en général pour parler à quelqu'un qui dans la société est vu comme "supérieur" ou dans des cadres stricts, professionnels.

- supérieurs directs et indirects dans une entreprise
- professeurs
- personnes âgées
- clients
- lors d'une interview, d'un entretien d'embauche, d'un exposé..

Il est important à connaître mais moins sollicité que le vouvoiement informel (-아요, -어요..) dans la vie de tous les jours.

Vouvoiement informel -아요, -어요..

Ce vouvoiement est utilisé pour s'adresser aux personnes que l'on rencontre pour la première fois et en règle générale aux personnes plus âgées que soi. Il permet d'instaurer un cadre intime (et de ne pas s'enfermer dans un registre professionnel imposant) avec son interlocuteur tout en restant poli.

Ainsi, dans une discussion avec quelqu'un de plus âgé ou de hiérarchie supérieure on jongle souvent entre les vouvoiements formel et informel.

- personnes dont on ne connaît pas encore l'âge
- aînés (à l'université, dans la vie de tous les jours..)

Tutoiement 반말

Tutoiement standard -아, -어, -자..

Le tutoiement est destiné aux personnes de même âge qui partagent un minimum d'intimité. On l'utilise aussi pour s'adresser aux personnes plus jeunes et aux enfants. Il arrive aussi de nos jours de voir des Coréens parler avec leurs aînés en tutoiement (mais cela s'oppose à la tradition et peut parfois vexer).

- personnes du même âge que l'on connaît
- personnes d'âge inférieur

Tutoiements familiers -(는)(ㄴ)다, -아/어라, -냐, -니..

Les tutoiements familiers sont semblables au tutoiement standard coréen mais s'utilisent en général pour les personnes d'âge moindre ou très intimes. Il faut surtout faire attention à bien le distinguer du langage formel neutre!

AV-(스)ㅂ니다,-(스)ㅂ니까 : vouvoiement formel (존댓말)

Introduction

Le vouvoiement formel fait partie des registres de langage qu'il faut bien maîtriser.

On l'utilise en général pour parler à quelqu'un qui dans la société est vu comme "supérieur" ou dans des cadres stricts, professionnels.

(en savoir plus..)

Utilisation **사용**

Règles de conjugaison

Les terminaisons varient en fonction de la dernière lettre (voyelle ou consonne) de la dernière syllabe du radical du verbe ou adjectif conjugué.

Phrase affirmative : -ㅂ니다 / -습니다

Particule	Règle	Adjectif/Verbe
-ㅂ니다	si l'A/V finit par une voyelle	가다 (aller) → 갑니다
si l'A/V finit par un -ㄹ (받침)	팔다 (vendre) → 팝니다	
-습니다	si l'A/V finit par une autre consonne (받침)	닫다 (fermer) → 닫습니다

Exemples 보기

타다 (prendre un transport) : 저는 내일 버스(를) 탑니다.

Je prends le bus demain.

살다 (vivre) : 민진은 한국에 삽니다.

Minjin vit en Corée.

아름답다 (être resplendissant) : 이 경치가 정말 아름답습니다.

Ce paysage est vraiment resplendissant.

Phrase interrogative : -ㅂ니까? / -습니까?

Particule	Règle	Adjectif/Verbe
-ㅂ니까?	si l'A/V finit par une voyelle	공부하다 (étudier) → 공부합니까?
si l'A/V finit par un -ㄹ (받침)	길다 (être long) → 김니까?	
-습니까?	si l'A/V finit par une autre consonne (받침)	춥다 (être froid) → 춥습니까?

Exemples 보기

생각하시다 (penser [V. honor.]) : 우리 나라 대통령을 어떻게 생각하십니까?

Que pensez-vous de notre président?

멀다 (être loin, éloigné) : 여기서 멍니까?

C'est loin d'ici?

많다 (être nombreux, beaucoup) : 도둑이 많습니까?

Y a-t-il beaucoup de voleurs?

A/V-아/어/여 : tutoiement (반말)

Introduction

Il suffit tout simplement de retirer le -요 final des verbes conjugués au vouvoiement informel pour former le tutoiement standard coréen. Les règles ci-dessous sont un rappel de la dernière leçon sur le vouvoiement informel (les exemples sont toutefois différents).

Le tutoiement standard coréen est sollicité quand l'interlocuteur s'adresse à quelqu'un d'âge inférieur ou égal avec qui il partage un minimum d'intimité, à un petit enfant, etc. (en savoir plus..)

Utilisation **사용**

Règles de conjugaison

Terminaison en -아

Si la dernière syllabe du radical contient la voyelle **ㅏ** ou **ㅑ** (cette règle ne s'applique pas aux verbes et adjectifs finissant par -하다).

- si la dernière syllabe se termine déjà par un **ㅏ** (sans 받침), on ne rajoutera pas -아
- si la dernière syllabe se termine par un **ㅑ** (sans 받침), **ㅑ** et **ㅏ** ensemble deviendront **ㅓ**
- si la dernière syllabe se termine par un **ㅡ** (sans 받침) et si la voyelle de l'avant-dernière syllabe est **ㅏ** ou **ㅑ**, **ㅡ** sera remplacée par **ㅓ**

Adjectif/Verbe	Radical	Forme finale
살다 (vivre)	살-	살아
닫다 (fermer)	닫-	닫아
놀다 (jouer)	놀-	놀아
괜찮다 (être ok)	괜찮-	괜찮아
자다 (dormir)	자-	자
떠나다 (partir)	떠나-	떠나
오다 (venir)	오-	와
바쁘다 (être occupé)	바쁘-	바빠

Terminaison en -어

Si la dernière syllabe du verbe ou adjectif ne contient ni **ㅏ** ni **ㅑ**, alors il suffira d'ajouter - après le radical.

- si la dernière syllabe se termine déjà par un **ㅓ** (sans 받침), on ne rajoutera pas -어
- si la dernière syllabe se termine par un **ㅕ** (sans 받침), on ne rajoutera pas -어
- si la dernière syllabe se termine par un **ㅗ** (sans 받침), **ㅗ** et **ㅓ** ensemble deviendront **ㅜ**
- si la dernière syllabe se termine par un **ㅛ** (sans 받침), **ㅛ** et **ㅓ** ensemble deviendront **ㅠ**
- si la dernière et unique syllabe se termine par un **ㅡ** (sans 받침), **ㅓ** le remplacera; si elle n'est pas unique la voyelle de l'avant-dernière syllabe sera prise en compte

Adjectif/Verbe	Radical	Forme finale
멀다 (être loin)	멀-	멀어
믿다 (croire)	믿-	믿어
뛰다 (courir)	뛰-	뛰어
보내다 (envoyer)	보내-	보내
주다 (donner)	주-	줘
내리다 (descendre)	내리-	내려
빌리다 (emprunter)	빌리-	빌려
쓰다 (utiliser)	쓰-	써

Terminaison en -어

Tous les verbes et adjectifs finissant par -하다 se transforment en -해 (forme contractée de -하여; ce dernier ne s'utilise que dans un registre formel)

Adjectif/Verbe	Radical	Forme finale
하다 (faire)	하-	해
빨래하다 (faire la lessive)	빨래하-	빨래해
심심하다 (être ennuyé)	심심하-	심심해
좋아하다 (aimer)	좋아하-	좋아해
행복하다 (être heureux)	행복하-	행복해
공부하다 (étudier)	공부하-	공부해

Tournures des verbes irréguliers

A/V en -ㅂ다

무섭다 (avoir peur)	무섭-	무서워
고맙다 (être reconnaissant)	고맙-	고마워

A/V en -르다

모르다 (ne pas savoir)	모르-	몰라
빠르다 (être rapide)	빠르-	빨라

A/V en -다다

묻다 (demander)	묻-	물어
걷다 (marcher)	걸-	걸어

A/V en -사다

잇다 (continuer)	잇-	이어
낫다 (guérir)	낫-	나아

Exemples 보기

가다 (aller) : 나는 내일 학교에 안 가.

Je ne vais pas à l'école demain.

착하다 (être gentil) : 피터는 착해.

Peter est gentil.

잘생겼다 (être beau) : 저 남자는 잘생겼어?

Le garçon, là-bas, il est beau?

무섭다 (avoir peur) : 무서워?

Tu as peur?

먹다 (manger) : 민진, 빨리 먹어!

Minjin, mange rapidement!

주다 (donner) : 김밥(을) 좀 줘!

Donne-moi un peu de kimbab!

Exceptions 예외

De temps en temps à l'oral, les Coréens transforment le final du tutoiement de certains verbes et adjectifs en ㅏ.

아파 → 아퍼

맞아 → 맞어

Verbes '(y) avoir' (있다) et 'ne pas (y) avoir' (없다)

N-이/가 있다 : (y) avoir + N

Le verbe '있다' veut à l'origine dire : exister (y avoir, se trouver quelque part). On l'utilise aussi pour dire "je possède, j'ai..". Il ne faut pas oublier à l'écrit d'ajouter la particule de sujet -이/가 à la fin du nom (à l'oral elle est souvent omise).

Utilisation 사용

Particule	Règle	Exemple
N-이 (+ 있다)	après une consonne (받침)	저는 가방이 있습니다. (J'ai un sac.)
N-가 (+ 있다)	après une voyelle (sans 받침)	마크는 여자친구가 있어요. (Marc a une petite-amie.)

Exemples 보기

사장님, 사진기가 있으십니까?

Patron, auriez-vous un appareil photo?

저는 고양이 있어요.

J'ai un chat.

피터는 자신이 있어.

Peter a confiance en lui.

N-이/가 없다 : ne pas (y) avoir + N

Le verbe '없다' veut à l'origine dire : ne pas exister (ne pas y avoir, ne pas se trouver quelque part). On l'utilise aussi pour dire "je ne possède pas, je n'ai pas..". Il ne faut pas oublier à l'écrit d'ajouter la particule de sujet -이/가 à la fin du nom (à l'oral elle est souvent omise).

Particule	Règle	Exemple
N-이 (+ 없다)	après une consonne (받침)	우리 남편은 휴대폰이 없습니다. (Mon mari n'a pas de portable.)
N-가 (+ 없다)	après une voyelle (sans 받침)	저는 아이가 없어요. (Je n'ai pas de fille.)

Exemples 보기

저는 자동차가 없습니다.

Je n'ai pas de voiture.

희철은 돈이 많이 없어요.

Hee-Cheol n'a pas beaucoup d'argent.

너는 교과서가 없어?

Tu n'as pas de manuel?

Il existe d'autres verbes ayant le sens d'avoir en coréen mais qui sont moins utilisés : 가
지고 있다, 얻다..

N-이/가 A/V : particule de sujet (pour insister) + A/V

Traduction 번역

La particule de sujet -이/가 présente une différence avec la particule de thème -은/는; elle permet de focaliser l'action ou l'état sur un sujet. Pour faire simple, elle se traduit souvent en français par "c'est N qui fait/qui est..."

Utilisation 사용

Ce suffixe se met à la fin des noms; il est obligatoire si l'on veut insister sur "qui fait l'action" ou "qui est quoi".

Exemples 보기

네가 다친거야?

C'est toi qui est blessé?

제가 아니예요.

Ce n'est pas moi.

누가 그랬어요?

C'est qui qui a fait ça?

은지가 말했습니다.

C'est Eunji qui l'a dit.

A/V-(으)시- : affixe honorifique

Utilisation 사용

-(으)시- est utilisé à l'oral comme à l'écrit, dans tous les registres (vouvoiement ou tutoiement). Il sert à honorer une personne dont on parle (son interlocuteur ou une personne n'étant pas présente).

Règles de conjugaison :

L'affixe -(으)시- se place entre la racine du verbe ou adjectif conjugué et ses différentes terminaisons.

exceptions :

- si la racine se termine par un -ㄹ (받침), celui-ci disparaîtra et sera suivi de la syllabe -시-
- si l'A/V est irrégulier en -ㅂ (받침), celui-ci disparaîtra et sera suivi de -우시-
- si l'A/V est irrégulier en -ㅎ (받침), celui-ci disparaîtra et sera suivi de -으시-
- certains verbes comme 먹다 (manger) ou 자다 (dormir) ne peuvent pas se transformer en verbes honorifiques (voir la liste des autres verbes honorifiques)

Vouvoiement formel

temps du présent : A/V-(스)ㅂ니다,-(스)ㅂ니까

Adjectif/Verbe	Radical	Forme basique	Forme honorifique
살다 (vivre)	살-	삽니다	사십니다
닫다 (fermer)	닫-	닫습니다	닫으십니다
오다 (venir)	오-	옵니다	오십니다
주다 (donner)	주-	줍니다	주십니다

temps du passé : A/V-았/었/였습니다,-았/었/였습니다까

Adjectif/Verbe	Radical	Forme basique	Forme honorifique
내리다 (descendre)	내리-	내렸습니다	내리셨습니다
바쁘다 (être occupé)	바쁘-	바쁘습니다	바쁘셨습니다
쓰다 (utiliser)	쓰-	씁니다	쓰셨습니다

하다 (faire) 하- 했습니다 하셨니다

Vouvoiement informel

temps du présent : A/V-아/어/여요

Attention, au présent du vouvoiement informel -(으)시- devient -(으)세요 : l'ancienne forme -(으)시- n'est plus usuelle pour ce cas.

Adjectif/Verbe	Radical	Forme basique	Forme honorifique
살다 (vivre)	살-	살아요	사세요
닫다 (fermer)	닫-	닫아요	닫으세요
오다 (venir)	오-	와요	오세요
주다 (donner)	주-	줘요	주세요

temps du passé : A/V-았/었/였어요

Adjectif/Verbe	Radical	Forme basique	Forme honorifique
내리다 (descendre)	내리-	내렸어요	내리셨어요
바쁘다 (être occupé)	바쁘-	바빴어요	바쁘셨어요
쓰다 (utiliser)	쓰-	썼어요	쓰셨어요
하다 (faire)	하-	했어요	하셨어요

Tutoiement

temps du présent : A/V-아/어/여

Adjectif/Verbe	Radical	Forme basique	Forme honorifique
살다 (vivre)	살-	살아	사서
닫다 (fermer)	닫-	닫아	닫으서
오다 (venir)	오-	와	오서
주다 (donner)	주-	줘	주서

temps du passé : A/V-았/었/였어

Adjectif/Verbe	Radical	Forme basique	Forme honorifique
내리다 (descendre)	내리-	내렸어	내리셨어
바쁘다 (être occupé)	바쁘-	바빴어	바쁘셨어
쓰다 (utiliser)	쓰-	썼어	쓰셨어
하다 (faire)	하-	했어	하셨어

Exemples 보기

떠나다 (partir) : 김 선생님은 떠나셨습니다.

Le professeur Kim est parti.

이다 (être) : 혹시 박 선생님이십니까?

Est-ce que par hasard vous seriez le professeur Park?

오다 (venir) : 형 오셨어요?

"Hyeong" (aîné masculin pour un garçon), vous êtes venu?

읽다 (lire) : 우리 할아버지는 스페인어를 정말 빠르게 읽으세요.

Notre (mon) grand-père lit l'espagnol vraiment rapidement.

가다 (aller) : 아버지는 어디(에) 가셨어?

Où est parti papa?

빨래하다 (faire la lessive) : 희철 어머니는 빨래하셔.

La mère de Hee-Cheol fait la lessive.

못 V et V-지 못하다

Traduction 번역

"ne pas pouvoir + V"

Les expressions 못 V et V-지 못하다 ont toutes les deux la même valeur et s'utilisent en fonction des préférences et habitudes de la personne qui parle.

못 V

Utilisation 사용

Le mot 못 s'utilise un peu comme "ne.. pas pouvoir" en français, il se place avant les adjectifs et les verbes avec un espace.

Exemples 보기

밥(을) 먹다 (manger) : 저는 오늘 밥(을) 못 먹었어요.

Je n'ai pas pu manger aujourd'hui.

오다 (venir) : 내일 못 와?

Tu ne peux pas venir demain?

Attention :

Les verbes formés d'un nom et du verbe 하다 (ex: 청소하다, 컴퓨터하다, 빨래하다, 산책하다, etc.) suivent le schéma suivant : N(를) 못하다. '못' se fixe en général au verbe 하다. .

프랑스어(를) 하다 (parler français) : 우리 부모님은 프랑스어(를) 못합니다.

Mes (nos) parents ne peuvent pas parler français.

전화하다 (téléphoner) : 어제 핸드폰이 없어서 전화(를) 못했어요.

Comme je n'avais pas de téléphone portable hier, je n'ai pas pu téléphoner.

V-지 못하다

La forme V-지 못하다 est aussi très souvent utilisée que ce soit à l'oral ou à l'écrit.

Exemples 보기

걸어가다 (aller à pied, marcher) : 발이 아파서 걸어가지 못해요.

Je ne peux pas marcher parce que j'ai mal au pied.

믿다 (croire, faire confiance à) : 나는 모르는 사람(을) 믿지 못해.

Je ne peux pas faire confiance à des gens que je ne connais pas.

Remarque :

못 V et V-지 못하다 ne fonctionnent pas avec le verbe 이다 (être).

Ils ne fonctionnent pas non-plus avec les adjectifs (verbes d'état).

À noter :

L'expression 못생겼다 qui qualifie quelqu'un de "moche" n'est pas un vrai adjectif, à l'origine ça veut dire "qui est mal formé"; 생기다 veut dire naître, se former .

V-고 싶다

Traduction 번역

"vouloir + V"

Utilisation 사용

Cette expression s'utilise après des verbes auxquels on retire la terminaison de la forme infinitive (-다).

Exemples 보기

사과(를) 먹고 싶어요.

J'ai envie d'une pomme. / J'aimerais bien manger une pomme.

한국에 살고 싶어?

Tu veux vivre en Corée?

나는 빨리 결혼하고 싶지 않아요.

Je ne veux pas vite me marier.

V-고 싶다

Traduction 번역

"vouloir + V"

Utilisation 사용

Cette expression s'utilise après des verbes auxquels on retire la terminaison de la forme infinitive (-다).

Exemples 보기

사과(를) 먹고 싶어요.

J'ai envie d'une pomme. / J'aimerais bien manger une pomme.

한국에 살고 싶어?

Tu veux vivre en Corée?

나는 빨리 결혼하고 싶지 않아요.

Je ne veux pas vite me marier.

N-의 : particule du possessif

Traduction 번역

"de"

"mon, ton, son, notre, votre, leur ..."

Utilisation 사용

Cette expression s'utilise après des noms.

Cette particule joue plus ou moins le même rôle que le 's en anglais : elle se fixe à la fin du "possesseur" et juste avant le "possédé". Elle est facultative mais utile pour éviter les malentendus.

Prononciation 발음

Il est important de savoir que la prononciation de cet particule n'est pas prononcée "eui" mais "é" et "yé".

- après une consonne (받침) : prononciation en [에]

- après une voyelle : prononciation en [예]

Remarque :

Les pronoms possessifs 내, 제 (mon, ma), et 네 (ton, ta) sont les formes contractées de 의, 저의 (je+의) et 너의 (tu+의).

- 내 : prononciation en [내]

- 네 : prononciation en [니] pour bien les distinguer à l'oral

- 제 : prononciation en [제]

Exemples 보기

제 친구입니다.

C'est mon ami.

우리의 나라는 최근에 문제가 많습니다.

Notre pays à récemment beaucoup de problèmes.

사장님의 아들이예요?

C'est le fils du président de l'entreprise?

초은 씨의 컴퓨터는 안 돼요.

L'ordinateur de Cho-Eun ne fonctionne pas.

엄마, 내 핸드폰(을) 찾았어?

Maman, tu as trouvé mon téléphone portable?

네 가방이야?

C'est ton sac?

N-도

Traduction 번역

"N + aussi"

"N + non-plus"

En coréen, il n'y a pas de distinction entre les expressions "aussi" et "non-plus". Le contexte permet de savoir si la phrase est positive ou négative.

Utilisation 사용

Cette expression s'utilise après des noms.

Exemples 보기

소영도 파리에 살고 있어요.

So-Young aussi vit à Paris.

사과도 있어요.

Il y a aussi des pommes.

너도 안 올거야?

Toi non-plus, tu ne vas pas venir?

저는 숙제도 하고 싶지 않고 시험도 보고 싶지 않아요.

Je ne veux ni faire mes devoirs, ni passer des examens.

Ne pas confondre avec :

V + 아/어도 (même si..)

V + 아/어도 되다 (autorisation)

N-하고

Traduction 번역

"et"

"avec"

Utilisation 사용

Cette expression s'utilise après des noms.

Règles d'utilisation	Modèles	Exemples
Après une consonne (받침) sauf 르	N-하고	사람하고
가방하고		
Après une voyelle ou 르	친구하고	
토요일하고		

Attention: le fait de rajouter -하고 à un nom ne fait pas de celui-ci un verbe. Vous verrez bientôt dans une autre leçon qu'il existe aussi des verbes avec une terminaison sous la forme -하고.

Exemples 보기

엄마하고 아빠

Maman et papa

연필하고 지우개가 필요해요.

J'ai besoin d'un crayon de papier et une gomme.

우유하고 콘플레이크(를) 먹었어요.

J'ai mangé du lait avec des corn flakes.

나는 기욤(Guillaume)하고 같이 살아.

Je vis (ensemble) avec Guillaume.

토요일하고 일요일에 공부해요.

J'étudie le samedi et le dimanche.

남자친구하고 왔어요.

Je suis venue avec mon petit-ami.

V-세요, V-십시오 : Impératif (vouvoiement et honorifique)

Utilisation 사용

Il y a plusieurs manières de mettre un verbe à l'impératif : V-세요 (c'est la forme la plus courante utilisée), V-십시오 (seulement dans un contexte très strict, formel).

Exemples 보기

숙제(를) 하세요.

Faites vos devoirs.

먼저 가세요.

Partez en premier.

내일 오십시오.

Venez demain.

Remarque :

Certains verbes ont une forme honorifique différente (ex: 가다 -> 가시다; 자다 -> 주무시다), le suffixe impératif ci-dessus ne s'utilise qu'avec les verbes honorifiques (ex: 가세요, 가십시오; 주무세요, 주무십시오).

V-세요, V-십시오 : Impératif (vouvoiement et honorifique)

Utilisation 사용

Il y a plusieurs manières de mettre un verbe à l'impératif : V-세요 (c'est la forme la plus courante utilisée), V-십시오 (seulement dans un contexte très strict, formel).

Exemples 보기

숙제(를) 하세요.

Faites vos devoirs.

먼저 가세요.

Partez en premier.

내일 오십시오.

Venez demain.

Remarque :

Certains verbes ont une forme honorifique différente (ex: 가다 -> 가시다; 자다 -> 주무시다), le suffixe impératif ci-dessus ne s'utilise qu'avec les verbes honorifiques (ex: 가세요, 가십시오; 주무세요, 주무십시오).

A/V-(으)ㄹ게(요) (temps du futur 2)

Traduction :

Ce temps du futur exprime la volonté de la personne qui parle et souvent une promesse (ex: J'achèterai ce livre!).

Contrairement au premier temps du futur, celui-ci ne s'emploie que dans des phrases déclaratives et le sujet de la phrase ne peut être que JE ou NOUS.

Utilisation 사용

Cette expression s'utilise après des adjectifs et verbes auxquels on retire la terminaison de la forme infinitive (-다).

A/V-(으)ㄹ게요 (vouvoiement informel)

A/V-(으)ㄹ게 (tutoiement)

Règles d'utilisation	Modèles	Exemples
Après une consonne (받침) sauf ㄹ	A/V-을게(요)	꿈다 → 꿀을게(요)
먹다 → 먹을게(요)		
Après une voyelle	A/V-ㄹ게(요)	가다 → 갈게(요)
살다 → 살게(요)		

Exemples 보기

내일 전화할게요.

Je téléphonerai demain.

빨리 갔다 올게요.

Je vais vite revenir.

시험을 잘 보고 돌아올게요!

Je vais réussir mon examen et je vais revenir!

엄마랑 같이 요리할게.

On fera la cuisine ensemble avec maman.

너랑 같이 게임할게.

Je jouerai avec toi.

Remarque :

Les Coréens écrivent souvent ㄱ au lieu de ㄴ.

(으)니까요 : mode "propositionnel"

Traduction 번역

Comme son nom l'indique, ce mode est utilisé pour faire des propositions ("on va au cinéma?").

Utilisation 사용

Cette expression s'utilise après des verbes auxquels on retire la terminaison de la forme infinitive (-다).

Exemples 보기

오늘 프랑스 문화원에 갈까요?

Ça vous dirait d'aller au centre culturel français aujourd'hui?

생선(을) 먹을까요? 소고기(를) 먹을까요?

On mange du poisson?.. ou bien du bœuf?

내일 학교 와야 되는지 모르겠는데 선생님한테 물어볼까?

Demain on ne sait pas si on doit venir à l'école.. on demande au prof?

Il est aussi utilisé dans d'autres situations où celui qui parle, en réfléchissant à voix haute, se pose lui-même une question (cette question peut aussi inclure son interlocuteur).

뭐할까요?

Qu'est-ce qu'on pourrait faire?

정답이 뭘까요?

Que pourrait être la bonne réponse?

아까 마리아가 울고 있었는데 지금 집에 혼자 돌아가면 괜찮을까?

Tout à l'heure Maria pleurerait.. Si elle rentre toute seule à la maison, est-ce que ça ira?

V-(으)ㄴ 후에/N 후에

Traduction 번역

après + V/N

Utilisation 사용

Cette expression s'utilise après des verbes auxquels on retire la terminaison de la forme infinitive (-다), ou après un nom.

Exemples 보기

저녁(을) 먹은 후에 숙제할게.

Je ferai mes devoirs après manger.

이자벨(Isabelle)은 선물(을) 받은 후에 사라졌어요.

Isabelle a disparu après avoir reçu.

몇년(들) 후에취업할 거예요.

Je vais chercher du travail dans (après) quelques années.

AV-겠다 (supposition / futur)

Traduction 번역

Cette forme grammaticale a deux sens très différents:

- supposition (ex: ça doit être bien / elle doit être occupée / il a dû arriver à bon port / etc.).
- futur semblable à A/V-(으)ㄹ게(요) (ex: nous nous y rendrons / je vais m'occuper de ceci / etc.), s'emploie en général avec des verbes.

Utilisation 사용

Cette expression s'utilise après des adjectifs et verbes auxquels on retire la terminaison infinitive (-다).

Règles d'utilisation	Modèles	Exemples
Après une consonne (받침) sauf 르	AV-겠다	묻다 → 묻겠다
먹다 → 먹겠다		
Après une voyelle	가다 → 갈겠다	
살다 → 살겠다		

Exemples 보기

Supposition :

롯데월드는 재미있겠다!

Lotte World, ça doit être fun!

오, 맛있겠네!

Oh, ça doit être bon!

이자벨은 한국에 도착했겠어요.

Isabelle a dû arriver en Corée.

어린 아이도 그런 일은 할 수 있겠어요.

Un petit enfant est sûrement capable de faire ce genre de chose.

Futur :

그만 먹겠어요.

Je vais arrêter de manger.

핸드폰으로 연락하겠습니다.

Je vous contacterai par téléphone portable.

나는 자러 가겠어.

Je pars me coucher.

소개를 하겠습니다.

Je vais me présenter.

Il existe deux expressions spéciales additionnelles formées d'un verbe et de -겠- : 모르겠다 (ne pas savoir), 알겠다 (avoir compris).

N-마다

Traduction 번역

"chaque + N"

"tous les + N"

Utilisation 사용

Cette expression s'utilise après des noms.

Règles d'utilisation	Modèles	Exemples
Après une consonne (받침) sauf ㄹ	N-마다	사람마다
아침마다		

Après une voyelle ou ㄹ 주말마다

토요일마다 Le nom n'est pas obligatoirement relatif au temps (comme "matin" ou "jour"), il peut également être "gens", "pays", etc.

Exemples 보기

나는 아침마다 밥(을) 먹어.

Je mange un petit-déjeuner tous les matins.

금요일마다 청소해야 돼요?

Je dois faire le ménage chaque vendredi?

사람마다 달라요.

Tout le monde est différent.

저는 발표할 때마다 긴장돼요.

À chaque fois que je fais un exposé, je stresse.

10분마다 오라고??

Tu me demandes de venir toutes les 10 minutes??

Il existe aussi un autre moyen d'exprimer "chaque + N" ou "tous les + N" avec le préfixe 매 que vous pourrez retrouver couramment en coréen (매일: tous les jours, 매주: toutes les semaines, etc.).

N-하고

Traduction 번역

"et"

"avec"

Utilisation 사용

Cette expression s'utilise après des noms.

Règles d'utilisation	Modèles	Exemples
Après une consonne (받침) sauf ㄹ	N-하고	사람하고
가방하고		
Après une voyelle ou ㄹ	친구하고	
토요일하고		

Attention: le fait de rajouter -하고 à un nom ne fait pas de celui-ci un verbe. Vous verrez bientôt dans une autre leçon qu'il existe aussi des verbes avec une terminaison sous la forme -하고.

Exemples 보기

엄마하고 아빠

Maman et papa

연필하고 지우개가 필요해요.

J'ai besoin d'un crayon de papier et une gomme.

우유하고 콘플레이크(를) 먹었어요.

J'ai mangé du lait avec des corn flakes.

나는 기욤(Guillaume)하고 같이 살아.

Je vis (ensemble) avec Guillaume.

토요일하고 일요일에 공부해요.

J'étudie le samedi et le dimanche.

남자친구하고 왔어요.

Je suis venue avec mon petit-ami.

V-세요, V-십시오 : Impératif (vouvoiement et honorifique)

Utilisation 사용

Il y a plusieurs manières de mettre un verbe à l'impératif : V-세요 (c'est la forme la plus courante utilisée), V-십시오 (seulement dans un contexte très strict, formel).

Exemples 보기

숙제(를) 하세요.

Faites vos devoirs.

먼저 가세요.

Partez en premier.

내일 오십시오.

Venez demain.

Remarque :

Certains verbes ont une forme honorifique différente (ex: 가다 -> 가시다; 자다 -> 주무시다), le suffixe impératif ci-dessus ne s'utilise qu'avec les verbes honorifiques (ex: 가세요, 가십시오; 주무세요, 주무십시오).

A/V-(으)ㄹ게(요) (temps du futur 2)

Traduction :

Ce temps du futur exprime la volonté de la personne qui parle et souvent une promesse (ex: J'achèterai ce livre!).

Contrairement au premier temps du futur, celui-ci ne s'emploie que dans des phrases déclaratives et le sujet de la phrase ne peut être que JE ou NOUS.

Utilisation 사용

Cette expression s'utilise après des adjectifs et verbes auxquels on retire la terminaison de la forme infinitive (-다).

A/V-(으)ㄹ게요 (vouvoiement informel)

A/V-(으)ㄹ게 (tutoiement)

Règles d'utilisation	Modèles	Exemples
Après une consonne (받침) sauf ㄹ	A/V-을게(요)	꿈다 → 꿈을게(요)
먹다 → 먹을게(요)		
Après une voyelle	A/V-ㄹ게(요)	가다 → 갈게(요)
살다 → 살게(요)		

Exemples 보기

내일 전화할게요.

Je téléphonerai demain.

빨리 갔다 올게요.

Je vais vite revenir.

시험을 잘 보고 돌아올게요!

Je vais réussir mon examen et je vais revenir!

엄마랑 같이 요리할게.

On fera la cuisine ensemble avec maman.

너랑 같이 게임할게.

Je jouerai avec toi.

Remarque :

Les Coréens écrivent souvent ㄹ au lieu de ㄹ.

(으)니까요 : mode "propositionnel"

Traduction 번역

Comme son nom l'indique, ce mode est utilisé pour faire des propositions ("on va au cinéma?").

Utilisation 사용

Cette expression s'utilise après des verbes auxquels on retire la terminaison de la forme infinitive (-다).

Exemples 보기

오늘 프랑스 문화원에 갈까요?

Ça vous dirait d'aller au centre culturel français aujourd'hui?

생선(을) 먹을까요? 소고기(를) 먹을까요?

On mange du poisson?.. ou bien du bœuf?

내일 학교 와야 되는지 모르겠는데 선생님한테 물어볼까?

Demain on ne sait pas si on doit venir à l'école.. on demande au prof?

Il est aussi utilisé dans d'autres situations où celui qui parle, en réfléchissant à voix haute, se pose lui-même une question (cette question peut aussi inclure son interlocuteur).

뭐할까요?

Qu'est-ce qu'on pourrait faire?

정답이 뭘까요?

Que pourrait être la bonne réponse?

아까 마리아가 울고 있었는데 지금 집에 혼자 돌아가면 괜찮을까?

Tout à l'heure Maria pleurait.. Si elle rentre toute seule à la maison, est-ce que ça ira?

V-(으)ㄴ 후에/N 후에

Traduction 번역

après + V/N

Utilisation 사용

Cette expression s'utilise après des verbes auxquels on retire la terminaison de la forme infinitive (-다), ou après un nom.

Exemples 보기

저녁(을) 먹은 후에 숙제할게.

Je ferai mes devoirs après manger.

이자벨(Isabelle)은 선물(을) 받은 후에 사라졌어요.

Isabelle a disparu après avoir reçu.

몇년(들) 후에취업할 거예요.

Je vais chercher du travail dans (après) quelques années.

N-마다

Traduction 번역

"chaque + N"

"tous les + N"

Utilisation 사용

Cette expression s'utilise après des noms.

Règles d'utilisation	Modèles	Exemples
Après une consonne (받침) sauf ㄹ	N-마다	사람마다
아침마다		

Après une voyelle ou ㄹ 주말마다

토요일마다 Le nom n'est pas obligatoirement relatif au temps (comme "matin" ou "jour"), il peut également être "gens", "pays", etc.

Exemples 보기

나는 아침마다 밥(을) 먹어.

Je mange un petit-déjeuner tous les matins.

금요일마다 청소해야 돼요?

Je dois faire le ménage chaque vendredi?

사람마다 달라요.

Tout le monde est différent.

저는 발표할 때마다 긴장돼요.

À chaque fois que je fais un exposé, je stresse.

10분마다 오라고??

Tu me demandes de venir toutes les 10 minutes??

Il existe aussi un autre moyen d'exprimer "chaque + N" ou "tous les + N" avec le préfixe 매 que vous pourrez retrouver couramment en coréen (매일: tous les jours, 매주: toutes les semaines, etc.).

AV-(는)구나

Traduction 번역

"oh, ... !"; "ah, ... !"; "tiens, ... !" (exclamation)

Utilisation 사용

La forme -(는)구나 est utilisée en tutoiement, ou pour se parler à soi-même ("Tiens, c'est pas mal ça.").

Cette expression s'utilise après des adjectifs et verbes auxquels on retire la terminaison de la forme infinitive (-다).

Avec un adjectif (état), 있다, 없다, 이다:

Règles d'utilisation	Modèles	Exemples
Après une consonne	A-구나	좋다 → 좋구나
있다 → 있구나		
Au lieu de ㅁ	어둡다 → 어둡구나	
춥다 → 춥구나		
Après une voyelle	예쁘다 → 예쁘구나	
저렴하다 → 저렴하구나		

Avec un verbe (action) :

Règles d'utilisation	Modèles	Exemples
Après une consonne, sauf ㄹ	V-는구나	먹다 → 먹는구나
묻다 → 묻는구나		
Après une voyelle, ou au lieu de ㄹ	보다 → 보는구나	
살다 → 사는구나		

On ajoute -구나 aux adjectifs et verbes qui ont leur forme 왔/있/였 au passé.

Exemples 보기

진짜 멋있구나.

C'est vraiment classe !

노래(을) 잘하구나 !

Vous êtes vite arrivé(e) !

엠마(Emma)도 나이가 많구나.

Emma aussi est âgée !

단어를 빨리 외웠구나.

Tu as vite appris les mots de vocabulaire !

날씨가 덥구나.

Il (le temps) fait chaud !

A/V-네(요)

Traduction 번역

"oh, ... !"

"ah, ... !"

"tiens, ... !"

La forme -네 (sans le -요 de politesse) est utilisée en tutoiement, ou pour se parler à soi-même ("Tiens, c'est pas mal ça.").

Utilisation 사용

Cette expression s'utilise après des adjectifs et verbes auxquels on retire la terminaison de la forme infinitive (-다).

Règles d'utilisation	Modèles	Exemples
Après une consonne, sauf ㄹ	A/V-네(요)	멀다 → 머네(요)
없다 → 없네(요)		
Après une voyelle, ou au lieu de ㄹ	한가하다 → 한가하네(요)	

살다 → 사네(요) On ajoute -네 aux adjectifs et verbes qui ont leur forme 았/었/였 au passé.

Exemples 보기

수업 내용이 재미있네.

Le contenu du cours est amusant !

혜진(Hye-Jin)도 배구(를) 하네요.

Tiens, Hye-Jin aussi fait du volley !

난 오늘 일찍 일어났네.

Je me suis levé tôt aujourd'hui !

생각보다 김치가 입에 맞네요.

Le kimchi me convient plus que ce que je pensais !

한국어(를) 잘하시네요.

Oh, vous parlez bien coréen !

N-보다

Traduction 번역

"(plus) par rapport à + N"

"(plus) en comparaison avec + N"

Utilisation 사용

Cette expression s'utilise après des noms.

Règles d'utilisation	Modèles	Exemples
Après une consonne (받침)	N-보다	사람보다
일보다		
Après une voyelle	친구보다	

아빠보다 On accouple souvent l'adverbe 더 (plus) à la forme N-보다 (cela peut contribuer à clarifier les choses ou renforcer le sens de la phrase).

Exemples 보기

선생님보다 아빠가 착해.

Papa est plus gentil que le professeur.

한국어가 영어보다 더 어려워요.

Le coréen est plus difficile que l'anglais.

어제보다 오늘 손님이 더 많다.

Il y a plus de clients aujourd'hui par rapport à hier.

저 남자는 여자보다 더 예뻐.

Ce garçon là-bas est plus beau qu'une fille.

슬픔보다 더 슬픈 이야기

Une histoire plus triste que triste (que la tristesse)

N-(으)로

Traduction 번역

"par le biais de (moyen)" / "vers (un lieu)"

Utilisation 사용

Règles d'utilisation	Modèles	Exemples
Après une consonne (받침), sauf 르	N-으로	사진으로
인터넷으로		
Après une voyelle, ou 르	N-로	친구로
길로		

Exemples 보기

Complément de moyen :

저는 지하철로 가겠습니다.

Je vais y aller en métro.

연필으로 쓰세요.

Veuillez écrire au crayon de papier.

프랑스어로 말해봐.

Essaie de parler en français.

민지(Min-Ji)는 프랑스식으로 인사해요.

Min-Ji dit bonjour à la française.

우리 사촌은 적극적으로 도와 줘요.

Mon cousin donne de l'aide de façon active.

Complément de direction :

버스 정류장으로 걸어갑니다.

Je marche vers l'arrêt de bus.

학교로 가자.

Allons à l'école.

케빈(Kévin)도 프랑스로 돌아왔어요.

Kévin aussi est rentré en France.

나는 외국으로 아직 가 본 적이 없어.

Je n'ai pas encore eu l'occasion de partir à l'étranger.

A/V-(으)ㄴ/는데

Traduction 번역

1°) "cependant"; "toutefois"; "mais"

2°) "pourtant"; sert de virgule ou point dans le récit

Utilisation 사용

Cette expression s'utilise après des adjectifs et verbes auxquels on retire la terminaison de la forme infinitive (-다).

Avec un adjectif (état) :

Règles d'utilisation	Modèles	Exemples
Après une consonne, sauf ㄹ	A-구나	좋다 → 좋은데
밝다 → 밝은데		
Au lieu de ㅁ	어둡다 → 어두운데	
춥다 → 추운데		
Après une voyelle, ou au lieu de ㄹ	예쁘다 → 예쁜데	
저렴하다 → 저렴한데		

Avec un verbe (action), 있다, 없다 :

Règles d'utilisation	Modèles	Exemples
Après une consonne, sauf ㄹ	V-는데	먹다 → 먹는데
묻다 → 묻는데		
Après une voyelle, ou au lieu de ㄹ	보다 → 보는데	
살다 → 사는데		

On ajoute -는데 aux adjectifs et verbes qui ont leur forme 왔/였/있 au passé.

Exemples 보기

삼겹살은 아주 맛있는데 좀 비싸요.

Le Samgyeopsal c'est très bon mais un peu cher.

프랑스어는 할 줄 아는데 독일어는 할 줄 몰라

Je sais parler français, mais je ne sais pas parler italien.

날씨는 좋은데 지금 나가면 안 돼요.

Il fait beau mais je ne peux pas sortir maintenant.

이 숙제는 어려운데.

Mais ce devoir est difficile. (réponse à qqun)

Exemples (pourtant / pour remplacer une "virgule", un "point") :

마이클도 노래(을) 잘하는데 왜 노래하고 싶지 않아요?

Michael aussi chante (pourtant) bien, pourquoi ne veut-il pas chanter?

난 어제 학교 갔다 왔는데 우리 선생님(을) 봤어.

Hier je suis allé à l'école. J'ai vu notre professeur.

일요일인데 학교 가요?

C'est dimanche. Tu vas à l'école?

우리는 한잔(을) 하러 가는데 너도 같이 갈래?

Nous allons prendre un verre, ça te dit de venir aussi?

Il est possible de rajouter -요 (vouvoiement) à la fin d'une phrase finissant par A/V-() / .

N-(으)로(서)

Traduction 번역

"en tant que"

Utilisation 사용

Cette expression s'utilise après des noms.

Règles d'utilisation	Modèles	Exemples
Après une consonne (받침), sauf 르	N-으로(서)	사람으로(서)
외국인으로(서)		
Après une voyelle, ou 르	N-로(서)	친구로(서)
의사로(서)		

Exemples 보기

나는 한국에서 프랑스어 선생님이 일한 적이 있어.

J'ai eu l'occasion de travailler en Corée en tant que professeur de français.

김정아(Kim Jeong-Ah)는 교환학생으로 프랑스에 왔어요.

Kim Jeong-Ah est venue en France en tant qu'étudiante d'échange.

엘리(Élie)는 학생 대표로서 회의에 참석했다.

Élie a participé à cette réunion en tant que représentant des élèves.

나는 너에게 친구로서 충고하는 거야.

Je te conseille en tant qu'ami.

Intermédiaire

V-(으)면서 : particule de simultanéité

Traduction 번역

"en même temps que"

"tout en + V"

Utilisation 사용

Cette expression s'utilise après des adjectifs et verbes auxquels on retire la terminaison de la forme infinitive (-다).

Cette particule est utilisée pour deux actions d'une même personne qui se déroulent en même temps. On ajoute '으' devant -면서 après le radical des verbes finissant par une consonne (à l'exception de ㄹ).

Exemples 보기

엄마는 신문(을) 보면서 사과(를) 먹고 있어요.

Maman mange une pomme en lisant le journal.

커피(를) 마시면서 이야기합니다.

Discutons en prenant un café.

N-(이)랑

Traduction 번역

"et"

"avec"

C'est la forme la plus utilisée à l'oral en Corée.

Utilisation 사용

Cette expression s'utilise après des noms.

Règles d'utilisation	Modèles	Exemples
Après une consonne (받침)	N-이랑	사람이랑
일이랑		
Après une voyelle	N-랑	친구랑
아빠랑		

Attention: après la consonne ㄹ on rajoute -이랑.

Exemples 보기

엄마랑 아빠

Maman et papa

연필이랑 지우개가 필요해요.

J'ai besoin d'un crayon de papier et une gomme.

우유랑 콘플레이크(를) 먹었어요.

J'ai mangé du lait avec des corn flakes.

나는 기욤(Guillaume)이랑 같이 살아.

Je vis (ensemble) avec Guillaume.

토요일이랑 일요일에 공부해요.

J'étudie le samedi et le dimanche.

남자친구랑 왔어요.

Je suis venue avec mon petit-ami.

N-한테/에게 à (quelqu'un).. Traduction 번역

à (quelqu'un)

Utilisation 사용

Ces deux particules sont utilisées au choix pour exprimer "à (quelqu'un)".

Exemples 보기

저는 외국인에게 한국어(를) 가르칩니다.

J'enseigne le coréen à des étrangers.

친구한테 말했어.

Je l'ai dit à un ami. / J'ai parlé à un ami.

AV-(으)ㄹ 리가 없다 () Traduction 번역

"il n'y a pas de raison que..."

Utilisation 사용

On ajoute '으' avant 'ㄹ' après le radical des verbes finissant par une consonne (à l'exception de ㄹ).

Exemples 보기

그렇게 똑똑한 사람이 해결 방법을 못 찾을 리가 없어요.

Il n'y a pas de raison qu'une personne aussi intelligente ne puisse pas trouver de solution.

마이크가 늦을 리가 없어.

Il n'y a pas de raison que Mike soit en retard. / Mike ne devrait pas être en retard.

AV-(으)ㄴ 줄 알았다

Traduction 번역

"avoir cru (pensé) que.."

Utilisation 사용

Cette expression s'utilise après des adjectifs et verbes auxquels on retire la terminaison de la forme infinitive (-다).

Elle peut être utilisée sous différentes formes comme ci-dessous :

Règles d'utilisation	Modèles	Exemples
Après une consonne (받침) sauf ㄹ	AV-은 줄 알았다	
V-는 줄 알았다		
AV-을 줄 알았다	검다 → 검은 줄 알았다	
먹다 → 먹는 줄 알았다		
받다 → 받을 줄 알았다		
Après une voyelle	AV-ㄴ 줄 알았다	
V-는 줄 알았다		
AV-ㄹ 줄 알았다	가다 → 가는 줄 알았다	
공부하다 → 공부한 줄 알았다		
모이다다 → 모일 줄 알았다		

Exemples 보기

오늘 수업이 없는 줄 알았어요.

Je croyais qu'il n'y avait pas de cours aujourd'hui.

내일 비가 올 줄 알았어요.

Je croyais qu'il pleuvrait demain.

엠마(Emma)도 왔을 줄 알았는데 안 왔네.

Je pensais qu'Emma aussi serait venue, (je vois qu') elle n'est pas venue.

서울과 부산이 더 가까운 줄 알았어.

Je croyais que Séoul et Busan étaient plus proches.

우리 선생님이 착하실 줄 알았나?

Tu croyais que le professeur serait gentil?

V-는 중이다

Traduction 번역

"actuellement en train de + V"

Utilisation 사용

Cette expression s'utilise après des verbes auxquels on retire la terminaison de la forme infinitive (-다).

Règles d'utilisation	Modèles	Exemples
Après une consonne (받침) sauf ㄹ	V-는 중이다	먹다 → 먹는 중이다
읽다 → 읽는 중이다		
Après une voyelle	가다 → 가는 중이다	
공부하다 → 공부하는 중이다		

Il est aussi possible d'utiliser l'expression "N 중" avec certains noms (comme dans le dernier exemple). C'est en général avec des noms de verbes composés d'un nom et de 하다 (N+하다).

Exemples 보기

밥 먹는 중이야.

Je suis (actuellement) en train de manger.

버스(를) 기다리는 중입니다.

Je suis en train d'attendre le bus.

신문을 읽는 중이에요.

Tu veux qu'on boive de la bière au lieu du soju?

사용중이다.

En cours d'utilisation.

V-곤 하다 : habitude dans le passé

Traduction 번역

"j'avais l'habitude de + V"

Cette particule est utilisée pour parler d'une action qui se faisait à une fréquence plus ou moins régulière dans le passé.

Utilisation 사용

Cette expression s'utilise après des adjectifs et verbes auxquels on retire la terminaison de la forme infinitive (-다).

Cette expression s'utilise après des adjectifs et verbes auxquels on retire la terminaison de la forme infinitive (-다).

Exemples 보기

작년에 가끔 안산에 가곤 했습니다.

Je me rendais de temps en temps à Ansan l'année dernière.

아프면 이 약방에서 약을 사곤 했어요.

Quand j'étais malade, j'achetais les médicaments dans cette pharmacie.

-자마자

Traduction 번역

"aussitôt que + V"; "dès que + V"

Utilisation 사용

Cette expression s'utilise après des verbes auxquels on retire la terminaison de la forme infinitive (-다).

Règles d'utilisation	Modèles	Exemples
Après une consonne (받침) sauf 르	V-자마자	먹다 → 먹자마자
눅다 → 눅자마자		
Après une voyelle	오다 → 오자마자	
시작하다 → 시작하자마자		

Exemples 보기

아기가 나를 보자마자 울기 시작했어.

Le bébé a commencé à pleurer aussitôt qu'il m'a vu.

철수(Cheolsu)는 아침에 일어나자마자 학교에 갔어요.

Cheolsu est parti à l'école aussitôt après s'être levé.

도착하자마자 전화할게.

Je (te) téléphonerai dès que je serai arrivé.

하영(Hayoung)은 수업 마치자마자 집에 와요.

Hayoung vient à la maison dès qu'elle finit ses cours.

V-(으)ㄴ 적(이) 있다

Traduction 번역

"avoir l'expérience de + V"

"avoir déjà + V"

"être arrivé(e) à qqun de + V"

Utilisation 사용

Cette expression s'utilise après des adjectifs et verbes auxquels on retire la terminaison de la forme infinitive (-다).

Règles d'utilisation	Modèles	Exemples
Après une consonne (받침), sauf ㄹ	V-은 적(이) 있다	먹다 → 먹은 적(이) 있다
읽다 → 읽은 적(이) 있다		
Après une voyelle	V-ㄴ 적(이) 있다	가다 → 간 적(이) 있다

공부하다 → 공부한 적(이) 있다 Cette forme grammaticale est souvent utilisée en complément avec V+아/어/여 보다 pour parler d'une expérience.

Exemples 보기

스페인어 배워 본 적이 있어?

Tu as déjà eu l'expérience d'apprendre l'espagnol?

늦게 도착한 적 있어요.

Il m'est arrivé d'arriver en retard.

일본에 가 본 적이 있어요?

Etes-vous déjà allé au Japon?

이 음악(을) 들은 적이 있는 것 같아.

Il me semble que j'ai déjà entendu cette musique.

Il est possible de remplacer 있다 par 없다 pour parler de non-expérience.

V-(으)ㄴ 지 (durée) 되다

Traduction 번역

"ça fait (durée) que + V"

Utilisation 사용

Cette expression s'utilise après des verbes auxquels on retire la terminaison de la forme infinitive (-다).

Règles d'utilisation	Modèles	Exemples
Après une consonne (받침), sauf ㄹ	V-은 지 (durée) 되다	먹다 → 먹은 지 (x) 되다
잡다 → 잡은 지 (x) 되다		
Après une voyelle, ou au lieu de ㄹ	V-ㄴ 지 (durée) 되다	가다 → 간 지 (x) 되다
살다 → 산 지 (x) 되다		

Exemples 보기

버스가 출발한 지 10분 됐어요.

Ca fait 10 minutes que le bus a pris son départ.

약(을) 먹은 지 5시간 됐어요.

Ca fait 5 heures que j'ai pris mes médicaments.

여기에서 일한 지 1년 됐어.

Ca fait un an que je travaille ici.

한국에 온 지 얼마나 됐어요?

Ca fait combien de temps que vous êtes venu en Corée?

영희(Young-Hee)는 결혼한 지 5년 됐어.

Ca fait 5 ans que Young-Hee s'est mariée.

V-고 말다 (finir par + V)

Traduction 번역

"finir par + V"

Note: attention à ne pas confondre V-고 말다 (finir par + V) avec V-지 말다 (ne pas + V).

Utilisation 사용

Cette expression s'utilise après des verbes auxquels on retire la terminaison de la forme infinitive (-다).

Exemples 보기

엠마도 울고 말았어.

Emma aussi a fini par pleurer.

그 남자는 아내와 이혼하고 말았어요.

Cet homme a fini par divorcer avec sa femme.

N-과/와

Traduction 번역

"et"

"avec"

C'est la forme la plus utilisée à l'écrit en Corée.

Utilisation 사용

Cette expression s'utilise après des noms.

Règles d'utilisation	Modèles	Exemples
Après une consonne (받침)	N-과	사람과
일과		
Après une voyelle	N-와	친구와
아빠와		

Exemples 보기

엄마와 아빠

Maman et papa

연필과 지우개가 필요해요.

J'ai besoin d'un crayon de papier et une gomme.

우유와 콘플레이크(를) 먹었어요.

J'ai mangé du lait avec des corn flakes.

나는 기욤(Guillaume)과 같이 살아.

Je vis (ensemble) avec Guillaume.

토요일과 일요일에 공부해요.

J'étudie le samedi et le dimanche.

남자친구와 왔어요.

Je suis venue avec mon petit-ami.

N-한테서/에게서

Traduction 번역

"de (qqun)"

"de la part de (qqun)"

Utilisation 사용

Cette expression s'utilise après des noms.

Ces deux particules sont utilisées au choix pour exprimer "de (quelqu'un)"; c'est le suffixe qui indique qu'un groupe de mot fait office de complément circonstanciel de provenance (non pour des lieux, mais pour des personnes seulement).

Note: N-한테/에게 est aussi très souvent utilisé dans ce sens de "de (qqun)" par les Coréens.

Exemples 보기

엄마에게서 받은 선물이야.

C'est un cadeau que j'ai reçu de ma mère.

친구한테서 빌렸어요.

Je l'ai emprunté à un ami.

AV-(으)ㄹ 리가 있다 (il n'y a pas de raison que..)

Traduction 번역

"il n'y a pas de raison que..."

Utilisation 사용

On ajoute '으' avant 'ㄹ' après le radical des verbes finissant par une consonne (à l'exception de ㄹ).

Exemples 보기

그 사람이 일본으로 떠나갔을 리가 있어요?

Se peut-il vraiment que cette personne soit partie au Japon? (Il n'y a pas de raison qu'elle soit partie au Japon.)

해결책이 없을 리가 있어요?

Pourrait-il vraiment n'y avoir aucune solution? (Il n'y a pas de raison qu'il n'y ait pas de solution.)

Cette expression ne s'utilise que sous forme interrogative, comme dans les exemples ci-dessus.

AV-(으)ㄴ 줄 몰랐다

Traduction 번역

"ne pas savoir que.."

Utilisation 사용

Cette expression s'utilise après des adjectifs et verbes auxquels on retire la terminaison de la forme infinitive (-다).

Règles d'utilisation	Modèles	Exemples
Après une consonne (받침) sauf ㄹ	A/V-은 줄 몰랐다	
V-는 줄 몰랐다		
A/V-을 줄 몰랐다	검다 → 검은 줄 몰랐다	
먹다 → 먹는 줄 몰랐다		
받다 → 받을 줄 몰랐다		
Après une voyelle	A/V-ㄴ 줄 몰랐다	
V-는 줄 몰랐다		
A/V-ㄹ 줄 몰랐다	가다 → 가는 줄 몰랐다	
공부하다 → 공부한 줄 몰랐다		
모이다다 → 모일 줄 몰랐다		

Exemples 보기

오늘 오후에 비가 온 줄 몰랐어요.

Je ne savais pas qu'il avait plu cet après-midi.

엠마(Emma)도 왔을 줄 알았는데 안 왔네.

Je pensais qu'Emma aussi serait venue, (je vois qu') elle n'est pas venue.

파리와 시골이 이렇게 가까운 줄 몰랐어.

Je ne savais pas que Paris et la campagne était si proches.

우리가 다시 만날 줄 몰랐어요.

Je ne savais pas qu'on se reverrait.

니콜라(Nicolas)가 날 좋아하는 줄 몰랐어.

Je ne savais pas que Nicolas m'aime.

우리 선생님이 오늘도 오셨을 줄 몰랐어요?

Vous ne saviez pas que notre professeur viendrait aujourd'hui aussi?

AV-게 하다

Traduction 번역

"rendre + A"

"faire + V"

Utilisation 사용

Cette expression s'utilise après des adjectifs et verbes auxquels on retire la terminaison de la forme infinitive (-다).

Règles d'utilisation	Modèles	Exemples
Après une consonne (받침) sauf ㄹ	A/V-게 하다	늦다 → 늦게 하다
먹다 → 먹게 하다		
Après une voyelle	A/V-게 하다	하다 → 하게 하다
알다 → 알게 하다		

Exemples 보기

왜 나(를) 힘들게 해?

Pourquoi tu me rends (la vie) difficile?

의사가 엄마에게 안경을 쓰게 했어요.

Le docteur a fait porter des lunettes à maman (ma mère).

방을 너무 춥게 해서 감기에 걸렸어.

J'ai attrappé froid parce que j'ai rendu ma chambre trop froide.

나(를) 웃게 하지마.

Ne me fais pas rire.

의사가 환자를 침대에 눕게 하였어요.

Le docteur a fait s'allonger le patient sur le lit.

V-는 대신(에)/N 대신(에)

Traduction 번역

"au lieu de.."

Utilisation 사용

Cette expression s'utilise après des verbes auxquels on retire la terminaison de la forme infinitive (-다).

Règles d'utilisation	Modèles	Exemples
Après une consonne (받침) sauf ㄹ	V-는 대신(에)	먹다 → 먹는 대신(에)
살다 → 사는 대신(에)		
Après une voyelle	가다 → 가는 대신(에)	

공부하다 → 공부하는 대신(에) Elle peut également être utilisée avec un nom de la façon suivante (avec un espace): N 대신(에).

Exemples 보기

마이크(Mike)는 공부하는 대신 게임했어요.

Mike a joué au lieu d'étudier.

철수(Cheolsu) 집에 가는 대신 우리 집에 왔어.

Je suis venu à la maison au lieu d'aller chez Cheolsu.

소주 대신 맥주(를) 마실까?

Tu veux qu'on boive de la bière au lieu du soju?

라면 대신 피자(를) 시켰어요.

J'ai commandé une pizza au lieu des nouilles coréennes.

La particule -에 est optionnelle.

V-(으)ㄴ/는 덕분에 | N 덕분에

Traduction 번역

"grâce à.."

Utilisation 사용

Cette expression s'utilise après des verbes auxquels on retire la terminaison de la forme infinitive (-다).

Règles d'utilisation	Modèles	Exemples
Après une consonne (받침) sauf ㄹ	V-은/는 덕분에	먹다 → 먹은 덕분에
읽다 → 읽는 덕분에		
Après une voyelle	V-ㄴ/는 덕분에	가다 → 간 덕분에

하다 → 하는 덕분에 Elle peut également être utilisée avec un nom de la façon suivante (avec un espace): N 덕분에.

Exemples 보기

친구가 차를 태워 준 덕분에 편하게 왔어요.

Grâce au fait que mon ami m'ait emmené en voiture, j'ai pu venir tranquille.

이 책 덕분에 시험 공부할 수 있었어.

J'ai pu réviser pour l'examen grâce à ce livre.

장학금(을) 받는 덕분에 계속 공부할 수 있습니다.

Grâce au fait que je reçoive des bourses, je peux continuer mes études.

우리 선생님 덕분에 이해했어요.

J'ai compris grâce à notre professeur.

Il est possible de remplacer la particule -에 par -으로.

V-(으)려던 참이다

Traduction 번역

"être (justement) sur le point de + V"

Utilisation 사용

Cette expression s'utilise après des verbes auxquels on retire la terminaison de la forme infinitive (-다).

Règles d'utilisation	Modèles	Exemples
Après une consonne (받침) sauf 르	V-으려던 참이다	먹다 → 먹으려던 참이다
읽다 → 읽으려던 참이다		
Après une voyelle	V-려던 참이다	가다 → 가려던 참이다

공부하다 → 공부하려던 참이다 La phrase peut finir au choix au présent ou au passé.

Exemples 보기

밥(을) 먹으려던 참이었어.

J'étais sur le point de manger.

도서관에 가려던 참이었어요.

J'étais sur le point d'aller à la bibliothèque.

나도 그 말을 하려던 참이야.

Moi aussi j'allais justement le dire.

전화하려던 참이었어.

J'allais justement téléphoner.

V-(으)래요 (intention et proposition)

Traduction 번역

1°) Utilisé dans une phrase déclarative à la 1ère personne, V-(으)래요 signifie la volonté, l'intention (ex: je mangerais bien..).

2°) Utilisé dans une phrase interrogative avec un autre sujet, V-(으)래요 sert de proposition (ex: cela vous dirait-il de..?).

Utilisation 사용

Cette expression s'utilise après des adjectifs et verbes auxquels on retire la terminaison de la forme infinitive (-다).

A/V-(으)래요 (vouvoiement informel)

A/V-(으)래 (tutoiement)

Règles d'utilisation	Modèles	Exemples
Après une consonne (받침) sauf 르	A/V-올래(요)	꿈다 → 꿈올래(요)
먹다 → 먹올래(요)		
Après une voyelle	A/V-래(요)	가다 → 갈래(요)
살다 → 살래(요)		

Exemples 보기

Phrases déclaratives (volonté, intention):

아침(을) 안 먹을래요.

Ça ne me dit pas trop de prendre le petit-déjeuner.

난 밖에 나갈래.

Moi, j'irais bien dehors.

난 그 사람(을) 다시 안 만날래.

Je préfère ne pas revoir cette personne.

내일 학교에 안 갈래.

Je n'ai pas envie d'aller à l'école demain.

Phrases interrogatives (proposition):

커피(를) 마실래요?

Ça vous dirait de boire du café?

우리 집에 놀러 올래?

Ça te dit de venir à la maison pour jouer?

너 죽을래?

Je vais réussir mon examen et je vais revenir!

내일 영화보러 갈래요?

Ça vous dirait d'aller voir un film au cinéma demain?

Remarque :

Rien n'empêche d'utiliser les verbes honorifiques avec la forme -(으) ㄹ래요.

Avancée

AV-(으)ㄹ지도 모르다

Traduction 번역

"on ne sait pas si.."

"qui sait, peut-être.."

"il se pourrait bien que.."

Utilisation 사용

Cette expression s'utilise après des adjectifs et verbes auxquels on retire la terminaison de la forme infinitive (-다).

Règles d'utilisation	Modèles	Exemples
Après une consonne (받침) sauf ㄹ	AV-을 것이다	늦다 → 늦을지도 모르다
먹다 → 먹을지도 모르다		
Après une voyelle	AV-ㄹ 것이다	하다 → 할지도 모르다
알다 → 알지도 모르다		

Exemples 보기

시험에 떨어질지도 몰라.

On ne sait jamais, je peux échouer à cet examen.

내일 비가 올지도 몰라요.

Il se pourrait bien qu'il pleuve demain.

에밀리(Emilie)는 그거 싫어할지도 몰라.

On ne sait pas, Emilie pourrait bien ne pas aimer ça.

지원(Jiwon)도 나중에 프랑스어(를) 잘 할지도 몰라.

Qui sait, peut-être que Jiwon aussi parlera bien français plus-tard.

혼자 있을지도 몰라.

Il se pourrait bien que je sois seul.

VOCABULAIRE

Les nombres 숫자

Il y a deux systèmes de nombres en coréen : le système natif coréen et le système sino-co-réen (hanja).

À partir de 100, les nombres sont de nos jours uniquement dits en sino-coréens (은, 즈문, 드먼.. ont laissé leur place à 백, 천, 만..).

Dans la colonne des nombres coréens natifs, les nombres entre parenthèses sont ceux utilisés devant les classificateurs quand on compte les objets, les personnes, etc. (voir la liste des classificateurs).

Les nombres sino-coréens

0	공, 영	gong, yeong
1	일	il
2	이	i
3	삼	sam
4	사	sa
5	오	o
6	육	yuk
7	칠	chil
8	팔	pal
9	구	gu
10	십	ship
11	십일	ship-il
12	십이	ship-i
13	십삼	ship-sam
14	십사	ship-sa
15	십오	ship-o
16	십육	ship-yuk
17	십칠	ship-chil
18	십팔	ship-pal
19	십구	ship-gu
20	이십	i-ship
30	삼십	sam-ship
40	사십	sa-ship
50	오십	o-ship

60	육십	yuk-ship
70	칠십	chil-ship
80	팔십	pal-ship
90	구십	gu-ship
100	백	baek
1 000	천	cheon
10 000	만	man
100 000	십만	ship-man
1 000 000	백만	baek-man
10 000 000	천만	cheon-man
100 000 000	억	eok

Les nombres coréens natifs

0	-	-
1	하나 (한)	hana (han)
2	둘 (두)	dul (du)
3	셋 (세)	set (se)
4	넷 (네)	net (ne)
5	다섯	daseot
6	여섯	yeoseot
7	일곱	ilgop
8	여덟	yeodeol
9	아홉	ahop
10	열	yeol
11	열하나 (열한)	yeol-hana (yeol-han)
12	열둘 (열두)	yeol-dul (yeol-du)
13	열셋 (열세)	yeol-set (yeol-se)
14	열넷 (열네)	yeol-net (yeol-ne)
15	열다섯	yeol-daseot
16	열여섯	yeol-yeoseot
17	열일곱	yeol-ilgop
18	열여덟	yeol-yeodeol
19	열아홉	yeol-ahop
20	스물 (스무)	seumul (seumu)
30	서른	seoreun
40	마흔	maheun

50	쉰	shwin
60	예순	yesun
70	일흔	ilheun
80	여든	yeodeun
90	아흔	aheun
100	-	-
1 000	-	-
10 000	-	-
100 000	-	-
1 000 000	-	-
10 000 000	-	-
100 000 000	-	-

Les classificateurs (ou compteurs) 수분류사

Suggérez-nous de nouveaux mots ou de nouveaux exemples afin de compléter cette liste de vocabulaire coréen sur notre forum d'entraide en répondant au sujet [수분류사](#) : les classificateurs.

Classificateurs utilisés avec les nombres natifs coréens ([하나](#), [둘](#), [셋](#)...)

[가지](#) Genre(s), sorte(s)

[두 가지](#) (2 genres de..)

[수백 가지](#) (des centaines de genres de..)

[편의점에는 열 가지 종류의 담배가 있습니다.](#) (Il y a 10 sortes de cigarettes à la superette.)

[갑](#) Paquet(s) de cigarettes, boîte(s) d'allumettes

[담배 한 갑](#) (1 paquet de cigarettes)

[말보로 + 두 갑](#) (2 paquets de Malboro)

[개](#) Chose(s), objet(s): classificateur universel

[사과 두 개](#) (2 pommes)

[지우개 세 개](#) (3 gommes)

[동전 네 개](#) (4 pièces d'argent)

Beaucoup d'objets peuvent se compter avec [개](#). En général, quand vous ne savez pas quel classificateur utiliser, utilisez celui-ci.

[공기](#) Bol de riz

[밥 한 공기](#) (1 bol de riz)

Ne s'utilise qu'avec [밥](#).

[개비](#) Cigarette(s)

[담배 다섯 개비](#) (5 cigarettes)

Beaucoup de Coréens disent [가치](#), [까치](#), [개피](#) au lieu de [개비](#).

[곡](#) Chanson(s)

[노래 다섯 곡](#) (5 chansons)

Beaucoup de Coréens utilisent par habitude [개](#) au lieu de [곡](#).

[과](#) Leçon(s)

[한 과](#) (1 leçon)

[권](#) Livre(s)

책 한 권 (un livre)
소설책 네 권 (4 romans)
그루 Arbre(s)
나무 한 그루 (1 arbre)
소나무 두 그루 (2 pins)
그릇 Bol(s), assiette(s)
밥 한 그릇 (1 bol de riz)
비빔밥 네 그릇 (4 bols de bibimbab)

On peut dire 밥 두 그릇 au lieu de 밥 두 공기.

다발 Bouquet(s)
꽃 한 다발 (1 bouquet de fleurs)
달 Mois
한 달 (1 mois)
열 달 (10 mois)

Pareil que 개월 (nombres sino-coréens).

대 Machine(s), véhicules(s)
버스 두 대 (2 bus)
오토바이 네 대 (4 motos)
자전거 다섯 대 (5 vélos)
컴퓨터 한 대 (1 ordinateur)
텔레비전 두 대 (2 télé)
두루마리 Rouleau(x)
휴지 한 두루마리 (1 rouleau de papier toilette)
마리 Animal(aux)
개 한 마리 (1 chien)
물고기 세 마리 (3 poissons)
모기 열 마리 (10 moustiques)

Aussi utilisé pour commander du poulet dans un restaurant par exemple («양념 치킨 한 마리 주세요»).

보루 Pack de 10 paquets de cigarettes

담배 한 보루 (10 paquets de cigarettes)
번 Fois
한 번 (1 fois)
두 번 (2 fois)
딱 한 번만 했어. (Je ne l'ai fait qu'une seule fois.)
저는 한국에 두 번 가봤어요. (Je suis allé deux fois en Corée.)
벌 Vêtements
바지 한 벌 (1 pantalon)
셔츠 세 벌 (3 chemises)
코트 두 벌 (2 manteaux)

À l'origine, 벌 signifie un ensemble (haut + bas), mais les Coréens utilisent souvent pour désigner un seul habit.

벌 Set(s)
수저 두 벌 (2 sets cuillère + baguettes)
차잔 세 벌 (3 sets de thé)
병 Bouteille(s)
콜라 두 병 (2 bouteilles de coca)
소주 세 병 (3 bouteilles de Soju)
맥주 두 병 (2 bouteilles de bière)
봉지 Sachet(s), sac(s)
라면 세 봉지 (3 Ramyeon)
사탕 두 봉지 (2 sachets de bonbons)
쓰레기 두 봉지 (2 sacs poubelle)
봉지 tout seul veut dire «sac plastique».
명 Personne(s)
한 명 (1 personne)
여자 두 명 (2 femmes)
학생 세 명 (3 étudiants)

Pareil que 사람.

사람 Personne(s)
한 사람 (1 personne)

남자 두 사람(2 hommes)
학생 세 사람(3 étudiants)

Pareil que 명.

배 Multiples

두 배 (x2)

세 배 (x3)

열 배 (x10)

백 배 (x100)

이것이 저것보다 세 배로 더 큼니다 (C'est 3 fois plus grand que ça.)

이것이 저것보다 두 배로 비쌉니다 (C'est 2 fois plus cher que ça.)

분 Personne(s): forme honorifique

할머니 한 분 (1 grand-mère)

선생님 세 분 (3 professeurs)

남자 다섯 분 (5 hommes)

Équivalent honorifique de 사람 et 명.

Quand on utilise un nombre sino-coréen, on parle de minutes (voir le second tableau).

살 Âge (de qqun.)

한 살 (1 ans)

세 살 (3 ans)

스물 여섯 살 (26 ans)

상자 Boîte(s), caisse(s)

사과 한 상자 (une caisse de pommes)

On utilise également beaucoup 박스.

송이 Fleur(s), grappe(s) (d'un fruit)

장미 백 송이(100 roses)

포도 두 송이(2 grappes de raisin)

시 Heure(s): pour dire l'heure

한 시 (1:00 ou 13:00)

여덟 시 (8:00 ou 20:00)

지금 몇 시예요? (Quelle heure est-il maintenant?)

아홉 시 입니다.(Il est 9 heures.)

시간 Heure(s)

한 시간 (1 heure)

세 시간 (3 heures)

서울에서 부산까지 얼마나 걸려요? (Combien de temps cela prend-il de Séoul à Busan?)

쌍 Couple(s)

비둘기 한 쌍 (un couple de pigeons)

남녀 한 쌍 (un homme et une femme, un couple)

판 Boîte(s) plate(s)

달걀 한 판 (une boîte de 30 œufs)

자루 Objet(s) de type crayon

연필 두 자루(2 crayons à papier)

볼펜 세 자루(3 stylos à bille)

샤프 한 자루(un portemine)

Les Coréens utilisent souvent 개 au lieu de 자루 (연필 한 개, 볼펜 두 개).

장 Objet(s) plat(s) et fin(s)

종이 세 장 (3 feuilles de papier)

책 다섯 장 (5 pages d'un livre)

우표 두 장 (2 timbres)

천원짜리 세 장 (3 billets de 1000 Won)

티셔츠 두 장 (2 t-shirts)

사진 한 장 (1 photo)

신문지 세 장 (3 journaux)

신문 세 부 (3 copies de journal)

잔 Verre(s), tasse(s)

커피 두 잔 (2 tasse de café)

물 세 잔 (3 verres d'eau)

소주 한 잔 (1 shooter de Soju)

접시 Assiette(s)

한 접시 (1 assiette)

조각 Part(s)

네 조각 (4 parts)

케이크 한 조각 (1 part de gâteau)

Utilisé avec les bâtonnets de poulet, les parts de pizza et tout ce qui est pâtisserie.

줄 Rangée(s), ligne(s), corde(s)

김밥 세 줄 (3 Kimbab)

다섯 줄 (5 lignes)

기타는 줄이 몇개 입니까? (Combien de cordes à une guitare?)

채 Bâtiment(s)

집 한 채 (1 maison)

아파트 두 채 (2 immeubles)

척 Bateau(x)

유조선 세 척 (3 pétroliers)

컬레 Paire(s): pour les vêtements

신발 한 컬레 (1 paire de chaussures)

운동화 두 컬레 (2 paires de baskets)

부츠 한 컬레 (1 paire de bottes)

양말 네 컬레 (4 paires de chaussettes)

장갑 네 컬레 (4 paires de gants)

통 SMS, appel(s) téléphonique(s), courrier

문자 한 통 (1 SMS)

학기 Semestre(s): période scolaire

두 학기 (2 semestres)

Classificateurs utilisés avec les nombres sino-coréens (일, 이, 삼...)

개월 Mois

일 개월 (1 mois)

십 개월 (10 mois)

Même utilisation que l'équivalent en nombres natifs coréens 달.

교시 Période(s): pour les cours

일 교시 (1ère période)

년 Année(s)

일 년 (1 ans/année)

백 년 (100 ans/années)

이천구 년 (2009)

천구백구십구 년 (1999)

한국에서 일 년 동안 살았습니다. (J'ai vécu 1 ans en Corée.)

Également utilisé pour désigner des années : 1998 , 2012

도 Degré(s)

일 년 (1 ans/année)

일 도 (1 degré)

이십 도 (20 degrés)

영하 팔 도 (-8 degrés)

Les Coréens mesurent en général la température en degrés Celcius (°C)

번 Numéro

일 번 (numéro 1)

이십 번 (numéro 20)

Quand on parle d'un ordre ou d'un classement, on préfère dire 첫번 plutôt que 일 번.

번지 Numéro: adresse

서울시 중랑구 면목동 279번지 (279, Myon Mok-Dong, Jung Rang-Gu, Seoul)

C'est ce qu'on utilise pour désigner l'adresse d'une habitation.

분 Minute(s)

오 분 (5 minutes)

삼십 분 (30 minutes)

Quand on utilise les nombres natifs coréens devient le classificateur pour compter les gens (honorifique).

원 Won

백 원 (100 won)

오천 원 (5 000 won)

만 원 (10 000 won)

오만 구천 칠백 팔십 원 (59 780 won)

월 Mois: nom des mois

일 월 (janvier)

이 월 (février)

십이 월 (décembre)

Exception: 육월 et 십월 deviennent 유월 et 시월.

인분 Portion(s): au restaurant

삼 인분 (3 portions)

오 인분 (5 portions)

S'utilise souvent dans les restaurants servant de la viande (삼겹살, 닭갈비, etc.).

인용 Personne(s): pour l'usage de qqch.

이 인용 침대 (un lit pour 2 personnes)

일 Jour(s)

오 일 (5 jours / le 5ème jour du mois)

이십 일 (20 jours / le 20ème jour du mois)

일 sert à la fois pour compter les jours et indiquer une date précise. Toutefois, il existe une autre façon de compter les jours et on préfère 하루 et 이틀 à 일 일 et 이 일.

일 Jour(s)

오 일 (5 jours / le 5ème jour du mois)

이십 일 (20 jours / le 20ème jour du mois)

일 sert à la fois pour compter les jours et indiquer une date précise. Toutefois, il existe une autre façon de compter les jours et on préfère 하루 et 이틀 à 일 일 et 이 일.

주일 Semaine(s)

오 주일 (5 semaines)

초 Seconde(s)

사 초 (4 secondes)

초 sert à la fois pour compter les secondes et indiquer l'heure (quand on précise les secondes).

층 Numéro d'étage

사 층 (4ème étage)

삼십일 층 (31ème étage)

En Corée, on considère que le rez-de-chaussée est le 1er étage (cela veut dire que les 4ème et 31ème étages coréens sont le 5ème et 32ème étages français).

호 Chambre

삼백일 호 (chambre 301)

백오 호 (chambre 105)

천이백구 호 (chambre 1209)

Utilisé dans les dortoirs, hôtels, etc.

회 Épisode

일 회 (épisode 1)

이 회 (épisode 2)

N 사람 / N-인

Suggérez-nous de nouveaux mots ou de nouveaux exemples afin de compléter cette liste de vocabulaire coréen sur notre forum d'entraide en répondant au sujet N 사람 / N-인.

Traduction 번역

Le mot 사람 et la terminaison -인 ont la même fonction et désignent des personnes un à la manière des terminaisons françaises -ais(e) comme dans "Nantais", -ien(ne) comme dans "Autrichien", etc.

Utilisation 사용

Dans certains cas, il est préférable d'utiliser le mot coréen natif 사람 au suffixe sino-coréen -인(人) qui est moins polyvalent et parfois incompatible avec certains mots.

Les pays 나라

Coréen(ne)	한국 사람	한국인
Français(e)	프랑스 사람	프랑스인
Belge	벨기에 사람	벨기에인
Suisse	스위스 사람	스위스인
Canadien(ne)	캐나다 사람	캐나다인
Marocain(e)	모로코 사람	모로코인
Algérien(ne)	알제리 사람	알제리인
Tunisien(ne)	튀니지 사람	튀니지인
Américain(e)	미국 사람	미국인
Britannique	영국 사람	영국인
Espagnol(e)	스페인 사람	스페인인
Portugais(e)	포르투갈 사람	포르투갈인
Italien(ne)	이탈리아 사람	이탈리아인
Allemand(e)	독일 사람	독일인
Japonais(e)	일본 사람	일본인
Chinois(e)	중국 사람	중국인
Vietnamien(ne)	베트남 사람	베트남인
Cambodgien(ne)	캄보디아 사람	캄보디아인

Thailandais(e)	태국 사람	태국인 ^a
Arabe	아랍 사람	아랍인
Nigérien(ne)	나이지리아 사람	나이지리아인
...	...	...
Autres 기타		
Continents 대륙		
Africain(e)	아프리카 사람	아프리카 인
Américain(e)	아메리카 사람	아메리카 인
Asiatique	아시아 사람	아시아 인
Européen(e)	유럽 사람	유럽 인
Océanien(e)	오세아니아 사람	오세아니아 인
Villes 도시		
Séoulite	서울 사람	서울인
Busanais(e)	부산 사람	부산인
Parisien	파리 사람	파리인
Marseillais	마르세유 사람	마르세유인
Lyon	리옹 사람	리옹인
Toulouse	툴루즈 사람	툴루즈인
...	...	...
Provinces, régions, départements 지방		
Personne du Gyeonggido	경기도 사람	경기도인
Personne du Gangwondo	강원도 사람	강원도인
Breton(ne)	브르타뉴 사람	브르타뉴인
Martiniquais(e)	마르티니크 사람	마르티니크인
Charentais(e)	샤랑트 사람	샤랑트인
...	...	...
Divers 기타		
Personne du Moyen-orient	중동 사람	중동인
Personne du lycée	고등학교 사람	고등학교인
...	...	...

N-쟁이

Suggérez-nous de nouveaux mots ou de nouveaux exemples afin de compléter cette liste de vocabulaire coréen sur notre forum d'entraide en répondant au sujet N-쟁이.

Traduction 번역

La terminaison coréenne -쟁이 s'utilise un peu comme la terminaison française -ard (trouillard, bavard, etc.) pour désigner des personnes (sans pour autant avoir systématiquement un sens négatif).

Utilisation 사용

S'utilise après certains noms coréens mais pas tous (certains noms fonctionnent avec d'autres terminaisons du même genre tel -꾸러기).

Exemples 보기

멋쟁이 Quelqu'un qui s'habille bien.

그 여자는 아주 멋쟁이야. Elle a vraiment du style.

욕심쟁이 Quelqu'un qui est avide, gourmand.

이 욕심쟁이야, 파이를 다 먹어버렸잖아! Ah, ce gourmand! Il a mangé toute la tarte!

욕쟁이 Quelqu'un qui a l'habitude d'insulter.

고집쟁이 Quelqu'un d'obstiné.

대단한 고집쟁이군! Quel entêté!

공부쟁이 Quelqu'un de studieux.

아부쟁이 Quelqu'un qui flatte.

아첨쟁이 Quelqu'un qui flatte.

Est moins utilisé au quotidien que 아부쟁이.

질투쟁이 Quelqu'un qui est facilement jaloux.

거짓말쟁이 Quelqu'un qui ment beaucoup.

그 녀석은 거짓말쟁이다.

C'est un grand menteur.

구라쟁이 Quelqu'un qui ment beaucoup.

Peut être plus agressif que 거짓말쟁이 avec quelqu'un que vous ne connaissez pas.

겁쟁이 Quelqu'un qui a peur d'un rien.

그는 겁쟁이처럼 달아났다.

Il a fuit comme un peureux.

개구쟁이 Quelqu'un qui fait son petit espiègle, polisson.

우우,이 개구쟁이야!

Ouh, le vilain!

변덕쟁이 Quelqu'un qui change facilement d'avis.

그는 변덕쟁이다.

Il est d'humeur capricieuse.

수다쟁이 Quelqu'un qui bavarde beaucoup.

그 여자는 정말 수다쟁이다.

Cette femme, c'est une vraie pie.

따라쟁이 Quelqu'un qui copie, imite.

점쟁이 Quelqu'un qui fait de la divination, un voyant, un diseur de bonne aventure.

점쟁이에게 점을 치다.

Consulter un devin.

고자쟁이 Quelqu'un qui rapporte.

고자질쟁이 Quelqu'un qui rapporte.

말쟁쟁이 Quelqu'un qui apporte des ennuis.

아이였을 때 넌 말쟁쟁이였다.

Quand tu étais petit tu étais un voyou.

심술쟁이 Quelqu'un qui est méchant.

넌 정말 심술쟁이야.

Tu es vraiment quelqu'un de méchant.

월급쟁이 Un salarié.

기왕에 나는 보잘것없는 월급쟁이다.

Après tout, je ne suis qu'un salarié minable.

오입쟁이 Un Don Juan.

N-꾸러기

Suggérez-nous de nouveaux mots ou de nouveaux exemples afin de compléter cette liste de vocabulaire coréen sur notre forum d'entraide en répondant au sujet N-꾸러기.

Traduction 번역

La terminaison coréenne -꾸러기 s'utilise un peu comme la terminaison française -ard (trouillard, bavard, etc.) pour désigner des personnes avec un sens plutôt négatif.

Utilisation 사용

S'utilise après certains noms coréens mais pas tous (certains noms fonctionnent avec d'autres terminaisons du même genre tel -쟁이).

Exemples 보기

말썽꾸러기 Quelqu'un qui apporte des ennuis.

그 녀석 참 말썽꾸러기군!

Quel fléau ce gosse!

심술꾸러기 Quelqu'un qui a un mauvais caractère.

잠꾸러기 Quelqu'un qui dort beaucoup.

그는 잠꾸러기이다.

C'est un lève-tard (grand dormeur).

장난꾸러기 Quelqu'un de farceur.

이 여자아이는 장난꾸러기이다.

Cette petite fille est une farceuse.

걱정꾸러기 Quelqu'un qui perturbe, apporte des ennuis.

저 애는 참 걱정꾸러기야.

Quel fauteur de trouble il est, cet enfant!

N-꾼

Suggérez-nous de nouveaux mots ou de nouveaux exemples afin de compléter cette liste de vocabulaire coréen sur notre forum d'entraide en répondant au sujet N-꾼.

Traduction 번역

La terminaison coréenne -꾼 s'utilise un peu comme la terminaison française -eur (travailleur, instituteur, penseur, etc.) pour désigner des métier ou des spécialités (il existe des exceptions désignant des habitudes de vie, comme 술꾼).

Utilisation 사용

S'utilise après certains noms coréens seulement.

Exemples 보기

나무꾼 Bûcheron

노름꾼 Joueur

En général pour les jeux de carte (poker, breland, etc.).

사기꾼 Escroc

모두 다 사기꾼이야!

Tous des arnaqueurs!

사냥꾼 Chasseur

사냥꾼이 나무 뒤에 매복하고 있다.

Le chasseur est à l'affût derrière un arbre.

구경꾼 Spectateur

구경꾼들이 차도로 몰려들었다.

Les spectateurs débordent sur la route.

일꾼 Ouvrier, travailleur

15명 가량의 일꾼

Une quinzaine d'ouvriers

장꾼 Marchand

술꾼 Alcoolique

너, 술꾼 아니야?

Tu serais pas alcoololo?

Les lieux : 장소

Suggérez-nous de nouveaux mots afin de compléter cette liste de vocabulaire coréen sur notre forum d'entraide en répondant au sujet [장소](#) : les lieux.

우체국	la poste
은행	la banque
박물관	le musée
병원	l'hôpital
학교	l'école
슈퍼마켓	le supermarché
영화관	le cinéma
카페	le café
레스토랑	le restaurant
수영장	la piscine
헬스장	la salle de musculation
옷가게	la boutique de vêtements
경기장	le stade
약국	la pharmacie
빵집	la boulangerie
정육점	la boucherie
보석류 가게	la bijouterie
피자 가게	la pizzeria
성당	l'église
공원	le parc
초등학교	l'école primaire
중학교	le collège
고등학교	le lycée
대학교	l'université
노래방	le karaoké
바 (술집)	le bar
극장	le théâtre
호텔	l'hôtel
찜질방	le sauna
백화점	le centre commercial
동물원	le zoo

정비소	le garage
주차장	le parking
스포츠용품 가게	le magasin de sport
아파트	l'immeuble
생선 가게	la poissonnerie
공장	l'usine
도서관	la bibliothèque
책방	la librairie
기차 역	la gare

Les animaux 동물

Suggérez-nous de nouveaux mots afin de compléter cette liste de vocabulaire coréen sur notre forum d'entraide en répondant au sujet [동물](#) : les animaux.

chien	개
poulet	닭
lapin	토끼
souris, rat	쥐
hamster	햄스터
écureuil	다람쥐
crocodile	악어
éléphant	코끼리
loup	늑대
renard	여우
cochon	돼지
sanglier	멧돼지
cheval	말
âne	당나귀
ours	곰
bœuf	소
chèvre	염소
mouton	양
baleine	고래
girafe	기린
Les félidés ou félins 고양이과	
chat	고양이
chat sauvage	야생고양이
guépard	치타
jaguar	재규어
léopard (panthère)	표범
once (léopard des neiges)	눈표범
lion	사자
lynx	시라소니 (스라소니)
puma	퓨마

tigre	호랑이
Les oiseaux 새	
canard	오리
corbeau	까마귀
épervier	쟁이
héron	왜가리
hirondelle	제비
pie	까치
pigeon	비둘기
Les poissons 물고기	
requin	상어
saumon	연어
thon	참치
Les insectes 곤충, 벌레	
araignée	거미
fourmis	개미
papillon	나비

Les sports 스포츠

Suggérez-nous de nouveaux mots afin de compléter cette liste de vocabulaire coréen sur notre forum d'entraide en répondant au sujet [스포츠](#) : les sports.

Les sports collectifs 단체 경기

baseball	야구
basket-ball	농구
beach soccer	비치사커
cricket	크리켓
football	축구
football américain	미식축구
football-tennis	족구
futsal	풋살
handball	핸드볼
hockey	하키
hockey sur glace	아이스 하키
polo	폴로
rugby	럭비
softball	소프트볼
volleyball	배구
waterpolo	수구

Les sports individuels 개인 경기

alpinisme	등산
apnée	프리다이빙
aqua gym	수중 유산소 운동
athlétisme	육상
aviron	조정
badminton	배드민턴
BMX	비엠엑스
bodyboard	보디보드
canoë-kayak	카누
course à pied	달리기
course d'orientation	오리엔티어링

cyclisme sur piste	경륜
cyclisme sur route	도로 자전거
cyclo-cross	사이클로크로스
deltaplane	삼각날개
équitation	승마
escalade	암벽 등반
gymnastique	체조
gym artistique	기계 체조
gym rythmique	리듬 체조
haltérophilie	역도
kite surf	카이트서핑
marche athlétique	경보
musculation	보디빌딩
Nage avec palmes	핀수영
natation	수영
parachutisme	스카이 다이빙
parapente	패러글라이딩
parkour	파쿠르
patinage artistique	피겨 스케이팅
pelote basque	바스크식 볼
planche à voile	윈드서핑
plongée sous-marine	잠수
plongeon	다이빙
roller	롤러스케이팅
short track	쇼트트랙
skateboard	스케이트 보드
ski alpin	알파인 스키
ski de fond	크로스컨트리 스키
ski nautique	수상스키
snowboard	스노보드
squash	스쿼시
surf	파도타기, 서핑
tennis	테니스
tennis de table	탁구
traîneau	썰매

trampoline	트램폴린 체조
triathlon	트라이애슬론
yoga	요가
Les arts martiaux, sports de combat 무술 , 격투기	
aïkido	아이키도
boxe anglaise (boxe)	권투
boxe française (savate)	사바트
boxe thaï (muay thaï)	무에타이
capoeira	카포에이라
escrime	펜싱
ju-jitsu	유술
judo	유도
karaté	공수도 (가라데)
kendo	검도
lutte	레슬링
lutte coréenne (ssireum)	씨름
sumo	스모
taekwondo	태권도
(vovinam) viet vo dao	보비남
Les sports mécaniques 모터 스포츠	
aéromodélisme	모형항공기
enduro	엔듀로
formule 1	포뮬러 원
karting	카팅
enduro	엔듀로
motocross	모터크로스
nascar	나스카
rallye	랠리
voltige aérienne	곡예비행단
Les sports de précision	
baby foot	테이블 축구
ball-trap	스키트사격

billard	당구
bowling	볼링
boomerang	부메랑
cerf-volant	연
curling	컬링
disc golf	디스크 (프리스비) 골프
escrime	펜싱
fléchettes	다트
golf	골프
nunchaku	쌍절봉
paintball	페인트볼
pêche	낚시
pétanque	페탕크
tir à l'arc	궁술
tir sportif	스포츠 사격
disc golf	디스크 (프리스비) 골프
escrime	펜싱
fléchettes	다트
golf	골프
nunchaku	쌍절봉
paintball	페인트볼
pêche	낚시
pétanque	페탕크
tir à l'arc	궁술
tir sportif	스포츠 사격

Les fruits et légumes 과일 & 야채

Suggeriez-nous de nouveaux mots afin de compléter cette liste de vocabulaire coréen sur notre forum d'entraide en répondant au sujet [과일 & 야채](#) : les fruits et légumes.

Les fruits 과일

abricot	살구
ananas	파인애플
avocat	아보카도
banane	바나나
cassis	까막까치밥
cerise	체리
citron	레몬
coing	마르멜로
datte	대추야자
figue	뽕나무과
fraise	딸기
framboise	라즈베리
fruits de la passion	패션프루츠
grenade	석류
kaki	감
kiwi	키위
litchi	리치
mandarine	귤
mangue	망고
melon	멜론
mûre	오디
myrtille	월귤
noix de coco	야자 (코코넛)
olive	올리브
orange	오렌지
pamplemousse	자몽 (그레이프프루트)
papaye	파파야
pastèque	수박
pêche	복숭아

poire	배
pomme	사과
prune	자두
raisin	포도
tomate	토마토

Les légumes 야채/ 채소

ail	마늘
arachide	땅콩
artichaut	아티초크
asperge	아스파라거스
aubergine	가지
carotte	당근
céleri	셀러리
chou	양배추
chou-chinois	배추
chou-fleur	꽃양배추
concombre	오이
courgette	(기다란) 호박
échalote	설롯
endive	꽃상치
épinard	시금치
fenouil	회향
gingembre	생강
haricot	콩
maïs	옥수수
navet	순무
oignon	양파
patate douce	고구마
piment	고추
poireau	파
poivron	파프리카
pomme de terre (patate)	감자
radis	무

Les fruits à coque 견과

amande	아몬드
chataigne, marron	밤
noisette	개암 (헤이즐넛)
noix	호두
noix de cajoux	캐슈
pistache	피스타치오

Le corps humain 인체

Suggérez-nous de nouveaux mots afin de compléter cette liste de vocabulaire coréen sur notre forum d'entraide en répondant au sujet [인체](#) : le corps humain.

Le corps	몸
aisselle	겨드랑이
abdomen	복부
avant-bras	팔뚝
bras	팔
cheville	발목
cou	목
coude	팔꿈치
cuisse	넓적다리
épaule	어깨
fesse	엉덩이
genou	무릎
hanche	허리
jambe	다리
main	손
poignet	손목
poitrine	가슴
pied	발
tête	머리
tronc, buste	상반신
La tête 머리	
cerveau	뇌
cheveux	머리카락 (머리)
cheveux lisses	생머리
cheveux frisés	곱슬머리
cheveux bouclés	반곱슬머리
cheveux (crâne rasé)	빡빡머리
cheveux (crâne chauve)	대머리
cheveux (cuir chevelu)	두피
cheveux (frange)	앞머리

cheveux (racine)	모근
crâne	두개골
bouche	입
dent	이 (치아)
favoris	구레나룻
fossette	보조개
front	이마
joue	볼 (뺨)
lèvre	입술
mâchoire	턱
menton	턱 끝 (턱)
nez	코
nez (arrête du nez)	코대
nez (narine)	코구멍
œil	눈
oreille	귀
pommette	광대뼈
Les yeux 눈	
cil	속눈썹
choroïde	맥락막
cornée	각막
cristallin	수정체
iris	홍채
nerf optique	시신경
paupière	눈꺼풀
paupière sup. plissée	쌍꺼풀
pupille	동공
rétine	망막
sclérotique	공막
sourcil	눈썹
Les os 뼈	
bassin	골반
cheville	발목
clavicule	쇄골

coccyx	꼬무니뼈, 미저골
côte	갈비뼈, 늑골
cubitus	척골
crâne	두개골
fémur	대퇴골
humérus	상박골
mâchoire	턱뼈
omoplate	견갑골
péroné	비골
pubis	치골
radius	요골
rotule	슬개골
sacrum	선골
sternum	흉골
tibia	경골
vertèbre	척추뼈/추골
Les muscles 근육	
abdominaux	복근
adducteurs	내전근
biceps	상완이두근
deltoïde	삼각근
fessiers	둔근
orbiculaires	괄약근
pectoraux	대흉근
quadriceps	대퇴근
trapèze	승모근
triceps	상완삼두근
Divers 기타	
bouton	여드름 (뽀루지)
cicatrice	흉터
grain de beauté	점
peau	피부
poil	털
salive	침
sang	피

Les vêtements 옷

Suggérez-nous de nouveaux mots afin de compléter cette liste de vocabulaire coréen sur notre forum d'entraide en répondant au sujet [옷](#) : les vêtements.

Le haut 윗도리	
blouson (veste)	점퍼
chemise	와이셔츠
manteau	코트
t-shirt	셔츠
veste	자켓 (재킷)
Le bas 아랫도리	
jean	청바지
jean skinny	스키니진
jupe	치마
mini-jupe	미니스커트
mini-short	핫팬츠
pantalon	바지
short	반바지
Divers 기타	
robe	드레스 (원피스)
Les chaussures 신발	
basket	운동화
botte	부츠
chausson (pantoufle)	슬리퍼
ranger	전투화
sandale	샌들
Les sous-vêtements 속옷, 언더웨어	
caleçon, boxer	사각팬티 (트렁크팬티)
collants	스타킹
culotte	팬티

slip	삼각팬티
soutien-gorge	브래지어
string	티팬티
Les bijoux 보석	
alliance	결혼 반지
bague	반지
boucle d'oreille	귀걸이
bracelet	팔찌
broche	옷핀
collier	목걸이
épingle à cheveux	머리핀
épingle à cravate	넥타이 핀
montre	손목시계
Accessoires divers 기타 액세서리	
casquette	캡
ceinture	허리띠 (벨트)
chapeau (couvre-chef)	모자
gant	장갑
lunettes	안경
lunettes de soleil	선글라스
moufles	빙어리 장갑

Les couleurs 색깔

Suggérez-nous de nouveaux mots afin de compléter cette liste de vocabulaire coréen sur notre forum d'entraide en répondant au sujet 색깔 : les couleurs.

까맣다, 검다, 흑색 (黑色)	noir
회색	gris
은색 (銀色)	argent
하얗다, 희다, 백색 (白色)	blanc
분홍색, 핑크색	rose
연보라색	mauve
자주색	violet (entre rouge et violet)
보라색	violet
짙은 남색	bleu indigo
남색	bleu marine
파랗다	bleu
바다색	bleu
하늘색	bleu ciel
터키옥색	turquoise
청록색	turquoise (plus vert)
옥색	jade
초록색, 풀색, 녹색 (綠色)	vert
연두색	jaune-vert
노랗다	jaune
금색 (金色)	or
주황색, 오렌지색	orange
빨갳다	rouge
갈색	marron
밤색	marron
베이지색	beige

La cuisine

요리하다	cuisiner
(식사를) 만들다, 준비하다	préparer (le repas)
(야채를) 씻다	laver (les légumes)
삶다	faire bouillir (des œufs)
끓이다	faire bouillir (du riz, des pâtes, etc.)
조리다	mijoter, cuire à feu doux
튀기다	(faire) frire (des frites, etc.)
볶다	rôtir, griller, faire sauter à la poêle (de la viande, des légumes)
부치다	cuire, frire dans une poêle (des œufs, de la pâte à crêpe, etc.)
소금에 절이다	saumurer, faire reposer dans du sel (mixture salée)
자르다	couper
채를 썰다	couper en fines lamelles
다지다	hâcher finement
껍질을 벗기다	peler, éplucher (une pomme, une patate, etc.)
(소금을) 넣다	mettre, insérer (du sel)
섞다	mélanger
(고기를) 재우다	macérer (la viande)
곁들이다	garnir (en décoration)

Les pays africains 아프리카 나라

Afrique du Nord 북아프리카

Algérie	알제리
Égypte	이집트
Libye	리비아
Maroc	모로코
Mauritanie	모리타니
Sahara occidental	서사하라
Soudan	수단
Tunisie	튀니지

Afrique de l'Est 동아프리카

Burundi	부룬디
Djibouti	지부티
Érythrée	에리트레아
Éthiopie	에티오피아
Kenya	케냐
Ouganda	우간다
Rwanda	르완다
Seychelles	세이셸
Somalie	소말리아
Tanzanie	탄자니아

Afrique centrale 중앙아프리카

Cameroun	카메룬
République centrafricaine	중앙아프리카 공화국
République du Congo	콩고 공화국
République démocratique du Congo	콩고 민주 공화국
Gabon	가봉
Guinée équatoriale	적도 기니
Sao Tomé-et-Principe	상투메 프린시페
Tchad	차드

Afrique australe 남아프리카

Afrique du Sud	남아프리카 공화국
Angola	앙골라
Botswana	보츠와나
Comores	코모로
Lesotho	레소토
Madagascar	마다가스카르
Malawi	말라위
Maurice	모리셔스
Mozambique	모잠비크
Namibie	나미비아
Swaziland	스와질란드
Zambie	잠비아
Zimbabwe	짐바브웨

Afrique de l'Ouest 서아프리카

Bénin	베냉
Burkina Faso	부르키나파소
Cap-Vert	카보베르데
Côte d'Ivoire	코트디부아르
Gambie	감비아
Ghana	가나
Guinée	기니
Guinée-Bissau	기니비사우
Liberia	라이베리아
Mali	말리
Niger	니제르
Nigeria	나이지리아
Sénégal	세네갈
Sierra Leone	시에라리온
Togo	토고

Les pays américains 아메리카 나라

Amérique du Sud 남아메리카

Argentine	아르헨티나
Bolivie	볼리비아
Brésil	브라질
Chili	칠레
Colombie	콜롬비아
Équateur	에콰도르
Guyana	가이아나
Guyane	프랑스령 기아나
Îles Malouines	포클랜드 제도
Paraguay	파라과이
Pérou	페루
Suriname	수리남
Uruguay	우루과이
Venezuela	베네수엘라
Caraiïbes 카리브 제도	
Antigua-et-Barbuda	앤티가 바부다
Bahamas	바하마
Barbade	바베이도스
Cuba	쿠바
République dominicaine	도미니카 공화국
Dominique	도미니카
Grenade	그레나다
Haïti	아이티
Jamaïque	자메이카
Trinité-et-Tobago	트리니다드 토바고
Amérique centrale 중앙아메리카	
Belize	벨리즈
Costa Rica	코스타리카
Guatemala	과테말라

Honduras	온두라스
Nicaragua	니카라과
Panamá	파나마
Salvador	엘살바도르
Amérique du Nord 북아메리카	
Bermudes	버뮤다
Canada	캐나다
États-Unis	미국
Groenland	그린란드
Mexique	멕시코
Saint-Pierre-et-Miquelon	생피에르 미클롱

Les pays asiatiques 아시아 나라

Asie du Nord 북아시아

Russie	러시아
--------	-----

Asie de l'Est 동아시아

Chine	중국
-------	----

Corée du Nord	북한 (조선국, en Corée du Nord)
---------------	----------------------------

Corée du Sud	한국 (남조선, en Corée du Nord)
--------------	----------------------------

Japon	일본
-------	----

Mongolie	몽골
----------	----

Taïwan	대만
--------	----

Asie du Sud-Est 동남아시아

Birmanie	미얀마
----------	-----

Brunei	브루나이
--------	------

Cambodge	캄보디아
----------	------

Indonésie	인도네시아
-----------	-------

Laos	라오스
------	-----

Malaisie	말레이시아
----------	-------

Philippines	필리핀
-------------	-----

Singapour	싱가포르
-----------	------

Thaïlande	타이 (태국)
-----------	---------

Timor oriental	동티모르
----------------	------

Viêt Nam	베트남
----------	-----

Asie du Sud 남아시아

Bangladesh	방글라데시
------------	-------

Bhoutan	부탄
---------	----

Inde	인도
------	----

Maldives	몰디브
----------	-----

Népal	네팔
-------	----

Pakistan	파키스탄
----------	------

Sri Lanka	스리랑카
-----------	------

Asie centrale 중앙아시아

Kazakhstan	카자흐스탄
------------	-------

Kirghizistan	키르기스스탄
--------------	--------

Ouzbékistan	우즈베키스탄
-------------	--------

Tadjikistan	타지키스탄
-------------	-------

Turkménistan	투르크메니스탄
--------------	---------

Asie de l'Ouest, Moyen-Orient 서아시아, 중동

Afghanistan	아제르바이잔
-------------	--------

Arabie saoudite	사우디아라비아
-----------------	---------

Arménie	아르메니아
---------	-------

Azerbaïdjan	아제르바이잔
-------------	--------

Bahreï	바레인
--------	-----

Chypre	키프로스
--------	------

Émirats arabes unis	아랍에미리트연방
---------------------	----------

Géorgie	조지아
---------	-----

Iran	이란
------	----

Irak	이라크
------	-----

Israël	이스라엘
--------	------

Jordanie	요르단
----------	-----

Koweït	쿠웨이트
--------	------

Liban	레바논
-------	-----

Oman	오만
------	----

Qatar	카타르
-------	-----

Syrie	시리아
-------	-----

Turquie	터키
---------	----

Yémen	예멘
-------	----

Les pays européens 유럽 나라

Europe du Nord 북유럽

Danemark	덴마크
Estonie	에스토니아
Finlande	핀란드
Irlande	아일랜드
Islande	아이슬란드
Lettonie	라트비아
Lituanie	리투아니아
Norvège	노르웨이
Royaume-Uni (Angleterre, Écosse, Pays de Galles, Irlande du Nord)	영국
(잉글랜드, 스코틀랜드, 웨일스, 북아일랜드)	

Suède 스웨덴

Europe de l'Est 동유럽

Biélorussie	벨라루스
Bulgarie	불가리아
Hongrie	헝가리
Moldavie	몰도바
Pologne	폴란드
République Tchèque	체코
Roumanie	루마니아
Russie	러시아
Slovaquie	슬로바키아
Ukraine	우크라이나

Europe du Sud 남유럽

Albanie	알바니아
Andorre	안도라
Bosnie-Herzégovine	보스니아 헤르체고비나
Croatie	크로아티아

Espagne	스페인 (에스파냐)
Grèce	그리스
Italie	이탈리아 (이태리)
Kosovo	코소보
Macédoine	마케도니아 공화국
Malte	몰타
Monténégro	몬테네그로
Portugal	포르투갈
Saint-Marin	산마리노
Serbie	세르비아
Slovénie	슬로베니아
Turquie	터키
Vatican	바티칸

Europe de l'Ouest 서유럽

Allemagne	독일
Autriche	오스트리아
Belgique	벨기에
France	프랑스
Liechtenstein	리히텐슈타인
Luxembourg	룩셈부르크
Monaco	모나코
Pays-Bas	네덜란드 (화란)
Suisse	스위스

Les pays océaniques 오세아니아 나라

숫자 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 百 千 萬 億 兆

Australie	호주 (오스트레일리아)
Fidji	피지
Kiribati	키리바시
Marshall	마셜 제도
Micronésie	미크로네시아 연방
Nauru	나우루
Nouvelle-Zélande	뉴질랜드
Palaos	팔라우
Papouasie-Nouvelle-Guinée	파푸아 뉴기니
Salomon	솔로몬 제도
Samoa	사모아
Tonga	통가
Tuvalu	투발루
Vanuatu	바누아투

一	한 (하나) 일
	un(e)

一月 : janvier
一日 : le 1er du mois

二	두 (둘) 이
	deux

二月 : février
二日 : le 2 du mois

三	셋 (셋) 삼
	trois

三月 : mars
三日 : le 3 du mois

四	넷 (넷) 사
	quatre

四月 : avril
四日 : le 4 du mois

五	다섯 오
	cinq

五月 : mai
五日 : le 5 du mois

六	여섯 육
	six

六月 : juin
六日 : le 6 du mois

七	일곱 칠
	sept

七月 : juillet
七日 : le 7 du mois

八	여덟 팔
	huit

八月 : août

八日 : le 8 du mois

九	아홉 구
	neuf

九月 : septembre

九日 : le 9 du mois

十	열 십
	dix

十月 : octobre

十日 : le 10 du mois

百	일백 백
	cent

百원 : 100 won

千	일천 천
	mille

千원 : 1.000 won

萬	일만 만
	dix mille

萬원 : 10.000 won

十萬원 : 100.000 won

百萬원 : 1.000.000 won

億	억 억
	cent millions

億원 : 100.000.000 won

兆	조심 조
	mille milliards

兆원 : 1.000.000.000.000 won

날짜, 시간 : 日月年火水木金土曜時分

日	날 일
	jour, travail

一日 : le 1er du mois

日曜日 : dimanche

月	달 월
	lune, mois

十二月 : décembre

月曜日 : lundi

年	해 년
	an

1990年 : l'année 1990

2年 : 2 ans (durée)

火	불 화
	feu

火曜日 : mardi

火山 : un volcan

水	물 수
	eau

水曜日 : mercredi

木	나무 목
	bois

목요일 : jeudi

金	쇠, 성 금, 김
	or, nom de famille (Kim)

金曜日 : vendredi

土	흙 토
	terre

土曜日 : samedi

黃土色 : couleur «jaune-terre»

曜	빛날 요
	illuminer, briller

曜日 : jour de la semaine

時	때 시
	heure

4時 : 4h

4時間 : 4h (durée)

分	나눌 분
	minute, partager

2時 40分 : 2h40

2時間 40分 : 2 heures 40 minutes (durée)

방향, 위치 : 方向東西南北上中下前後左右

方	모, 방향 방
	carré, direction

方向 : direction

方法 : méthode

地方 : province

向	향하다, 방향 향
	faire face, direction

方向 : direction

傾向 : tendance (d'une courbe)

東	동녘 (동쪽) 동
	l'Est

東洋 : l'Orient

中東 : le Moyen-Orient

西	서녘 (서쪽) 서
	l'Ouest

西洋 : l'Occident

南	남녘 (남쪽) 남
	le Sud

南極 : le pôle sud

北	북녘 (북쪽) 북
	le Nord

北韓 : la Corée du Nord

北極 : le pôle nord

上	위 상
	dessus

上司 : supérieur direct (au travail)

世上 : le monde, l'univers

中	가운데 중
	centre, milieu

中國 : la Chine (Empire du milieu)

中心 : le cœur (d'un système, problème..)

集中하다 : se concentrer (réfléchir)

下	아래 하
	dessous

下車하다 : descendre (du bus, du train..)

下人 : serviteur

前	앞 전
	devant, avant

午前 : le matin

後	뒤 후
	derrière, après

午後 : l'après-midi

後輩 : un cadet

左	왼쪽 좌
	à gauche

左側 : côté gauche (sur la route..)

右	오른쪽 우
	à droite

右側 : côté droit (sur la route..)